

ABKÜRZUNGEN / ABBREVIATIONS

Als Besetzungsangaben werden im vorliegenden Klavierauszug die folgenden Abkürzungen verwendet; sie gelten sowohl für die Einzahl als auch für die Mehrzahl des betreffenden Wortes:

The following abbreviations are used to indicate scoring in the present vocal score, they apply to both singular and plural forms of the word concerned.

Fl.	=	Flauto traverso; in Satz 19: Flauto dolce / Flauto traverso [flute]; in no. 19: Flauto dolce [recorder]
Ob.	=	Oboe
Ob. d'am.	=	Oboe d'amore
Ob. da c.	=	Oboe da caccia
Org.	=	Organo
rip.	=	ripieno
Sopr.	=	Soprano
Ten.	=	Tenore
Va.	=	Viola
Va. da g.	=	Viola da gamba
Vc.	=	Violoncello
Viol.	=	Violino
I, II	=	Chor I, Chor II / Choir I, Choir II

Passio D. N. J. C. secundum Matthaeum

BWV 244

Johann Sebastian Bach

1. Chorus

I, II
Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
(Vc., Vne,
Org.)

3

5

7

9

11

Piano accompaniment for measures 11-12, featuring a treble and bass staff with complex chordal textures.

13

Piano accompaniment for measures 13-14, including first and second endings (I and II) for the right hand.

15

Piano accompaniment for measures 15-16, including a first and second ending (I+II) for the right hand.

17

Sopr.
f Kommt _____, ihr Töch - ter, helft mir kla - gen,
Come _____, ye daugh - ters, share my wail - ing,

Alto
f Kommt, kommt, kommt
Come, come, come

Ten.
f Kommt, kommt, kommt _____, ihr
Come, come, come _____, ye

Basso
f Kommt _____, ihr Töch - ter, helft mir kla - gen, kommt, ihr
Come _____, ye daugh - ters, share my wail - ing, come, ye

Piano accompaniment for measures 17-18, marked *mf*.

19

I
helft mir kla - gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla -
share my wail - ing, come, ye daugh - ters, share my wail -

_____, ihr Töch - ter, helft mir kla
_____, ye daughters, share my wail -

8 Töch - ter, helft mir kla gen, helft mir kla gen,
daugh - ters, share my wail ing, share my wail ing,

Töch - ter, helft mir kla - gen, kommt _____, ihr Töch - ter, helft mir kla
daugh - ters, share my wail - ing, come _____, ye daughters, share my wail -

Piano accompaniment for measures 19-20.

Piano accompaniment for measures 21-22.

22

I
kommt, ihr Töch - ter, helft _____ mir kla
come, ye daugh - ters, share _____ my wail

_____ gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla
_____ ing, come, ye daugh - ters, share my wail -

Piano accompaniment for measures 22-23.

24

I

gen, helft mir kla
ing, share my wail

gen, helft mir
ing, share my

gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla
ing, come, ye daugh - ters, share my wail

gen, helft mir
ing, share my

26

I

kla - gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
wail - ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

kla - gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
wail - ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

II

Sopr.

Alto

Ten.

Basso

Wen?
Whom?

Wie?
How?

28

I

Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

II

Wen?
Whom?

Wie?
How?

30

Sopr. in ripieno

O Lamm Got - tes, un - schul -
Lamb of God un - spot -

I

Lamm, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla -
He, come, ye daugh - ters, share my wail

Lamm, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - gen, helft mir kla -
He, come, ye daugh - ters, share my wail - ing, share my wail

Lamm, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - gen, helft mir
He, come, ye daugh - ters, share my wail - ing, share my

Lamm, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - gen, helft mir
He, come, ye daugh - ters, share my wail - ing, share my

Org. I+II con il Sopr. in rip.

32

dig
ted

I

gen, helft mir kla
ing, share my wail

8
kla
wail

gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir
ing, come, ye daugh - ters, share my

gen, helft mir kla
ing, share my wail

34

am Stamm des Kreu - zes ge - schlach
up - on the cross Thou art slaugh

I

gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

8
kla gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
wail - ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

gen, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
ing, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

II

Wen?
Whom?

Wie?
How?

36

tet
tered

I

Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

8
Lamm, se - het den Bräu - ti - gam, seht ihn als wie ein
He, see ye! the Bride - groom see! see Him, a Lamb is

II

Wen?
Whom?

Wie?
How?

38

Lamm!
He!

8
Lamm!
He!

f I+II

40

42

I

f Se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 Look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

f Se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 Look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

f Se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 Look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

f Se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 Look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

II

f Was? Was?
 What? What?

44

Sopr. in ripieno

mf all - zeit er - fun - den ge - dul -
 Se - rene and ev - er pa

duld, se - het die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 He, see how pa - tient He, see

duld, se - het die Ge - duld, die Ge - duld, se -
 He, see how pa - tient He, pa - tient He, see

duld, se - het die Ge - duld, se - het die Ge -
 He, see how pa - tient He, see how pa - tient

duld, se - het die Ge - duld, se - het die Ge -
 He, see how pa - tient He, see how pa - tient

46

I

dig, tient, - het die Ge - duld
 how pa - tient He

- het die Ge - duld, die Ge - duld, se - het die Ge -
 how pa - tient He, pa - tient He, see how pa - tient

duld, se - het die Ge - duld, se - het die Ge -
 He, see how pa - tient He, see how pa - tient

duld, die Ge - duld, se - het, se - het die Ge -
 He, pa - tient He, look ye, see how pa - tient

48

I

wie - wohl du wa - rest ver - ach -
 tho' scorned and cru - el - ly tor -

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
 He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

II

Was? Was?
 What? What?

50

tet
tured

I

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

8 duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

duld, se - het, seht die Ge - duld, se - het, seht die Ge -
He, look ye, how pa - tient He, look ye, how pa - tient

II

Was?
What?

Was?
What?

f *mf* *f* *mf*

52

I

duld,
He,

duld,
He,

8 duld,
He,

duld,
He,

f I+II

54

57

Sopr.

seht auf uns - re Schuld,
see how guilt - ty we,

Alto

seht auf uns - re Schuld,
see how guilt - ty we,

Ten.

seht auf uns - re Schuld,
see how guilt - ty we,

Basso

seht auf uns - re Schuld,
see how guilt - ty we,

II

Sopr.

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Alto

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Ten.

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Basso

Wo - hin?
Ah, where?

I. *mf*

59
Sopr. in ripieno

seht auf uns - re
see how guil - ty

seht auf uns - re
see how guil - ty

seht auf uns - re
see how guil - ty

seht auf uns - re
see how guil - ty

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

Wo - hin?
Ah, where?

mf

62

All Sünd hast du ge - tra - gen
All sin for our sake bear - ing

Schuld, *mf* seht auf uns - re Schuld,
we, see how guil - ty we,

Schuld, *mf* seht auf uns - re Schuld,
we, see how guil - ty we,

Schuld, *mf* seht auf uns - re Schuld,
we, see how guil - ty we,

Schuld, *mf* seht auf uns - re Schuld,
we, see how guil - ty we,

wo-hin? wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where? ah, where?

mf wo-hin? wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where? ah, where?

mf wo-hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f

64

f sempre

67

sonst muß - ten wir ver - za
 else would we die de - spair

f seht, seht auf uns - re
see, see how guilt - ty

f seht, seht auf uns - re
see, see how guilt - ty

f seht, seht auf uns - re
see, see how guilt - ty

f seht, seht auf uns - re
see, see how guilt - ty

f wo - hin? wo - hin? wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where? ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

f wo - hin? wo - hin?
Ah, where? ah, where?

mf

69

gen.
ing.

Schuld auf uns - re Schuld;
 we how guilt - ty we;

Schuld auf uns - re Schuld;
 we how guilt - ty we;

Schuld auf uns - re Schuld;
 we how guilt - ty we;

Schuld auf uns - re Schuld;
 we how guilt - ty we;

p

mf

f

71

se - het ihn aus Lieb und
 see ye Him, for love of

se - het ihn aus
 see ye Him, for

f Se - het,
see ye

mf

mf

73

I

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum
see ye Him, for love of me He him -

Huld Holz zum Kreu - ze sel - ber tra - gen,
me He him - self His cross must car - ry,

Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze sel - ber tra - gen,
love of me He him - self His cross must car - ry,

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum
see ye Him, for love of me He him -

II

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum
see ye Him, for love of me He him -

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum
see ye Him, for love of me He him -

+II

75

Sopr. in ripieno

Er barm dich
Have pi - ty

I+II

Kreu - ze sel - ber tra - gen, se - het ihn aus
self His cross must car - ry, see ye Him, for

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze
see ye Him, for love of me He him - self His

se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze sel - ber
see ye Him, for love of me He him - self His cross must

Holz zum Kreu - ze sel - ber tra
He him - self His cross must car

77

I+II

un - ser, o Je - su, o Je -
on us, o Je - sus, o Je -

Lieb und Huld, aus Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze sel - ber
love of me, for love of me He him - self His cross must

sel - ber tra - gen, aus Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze sel - ber
cross must car - ry, for love of me He him - self His cross must

tra - gen, se - het ihn aus Lieb und Huld Holz zum Kreu - ze
car - ry, see ye Him, for love of me He him - self His

gen, Holz zum Kreu - ze sel - ber tra
ry, He him - self His cross must car

79

sul
sus!

I+II

tra
car

tra
car

8 sel - ber tra
cross must car

gen, Holz zum Kreu - ze sel - ber tra
ry, He him - self His cross must car

81

I+II

gen! Kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - ry!
ry! Come, ye daugh - ters, share my wail

gen! Kommt _____, ihr Töch - ter, helft mir kla - ry!
ry! Come _____, ye daugh - ters, share my wail

gen!
ry!

gen!
ry!

84

I+II

gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - ing, come, ye daugh - ters, share my wail

gen, kommt, ihr Töch - ter, helft mir kla - ing, come, ye daugh - ters, share my wail

f Kommt _____, ihr Töch - ter, helft mir kla - Come _____, ye daugh - ters, share my wail

Kommt _____, ihr Come _____, ye

86

I

gen, se - het den Bräu - ti - ing, see ye! the Bride - groom

gen, se - het den Bräu - ti - ing, see ye! the Bride - groom

gen, helft mir kla - ing, share my wail

gen, se - het den Bräu - ti - ing, see ye! the Bride - groom

Töch - ter helft mir kla - gen, helft mir kla - gen, se - het den Bräu - ti - daugh - ters, share my wail - ing, share my wail - ing, see ye! the Bride - groom

II

gen! Wen? ing! Whom?

gen! Wen? ing! Whom?

gen, helft mir kla - ing, share my wail

gen! Wen? ing! Whom?

Töch - ter, helft mir kla - gen, helft mir kla - gen! Wen? daugh - ters, share my wail - ing, share my wail - ing! Whom?

88

I

gam, seht ihn als wie ein Lamm, als wie ein Lamm!
see! see Him, the Lamb of God, the Lamb of God!

gam, seht ihn als wie ein Lamm, als wie ein Lamm!
see! see Him, the Lamb of God, the Lamb of God!

gam, seht ihn als wie ein Lamm, als wie ein Lamm, wie ein Lamm!
see! see Him, the Lamb of God, the Lamb of God, Lamb of God!

gam, seht ihn als wie ein Lamm, als wie ein Lamm!
see! see Him, the Lamb of God, the Lamb of God!

II

Wie? als wie ein Lamm!
How? The Lamb of God!

Wie? als wie ein Lamm!
How? The Lamb of God!

Wie? als wie ein Lamm!
How? The Lamb of God!

Wie? als wie ein Lamm!
How? The Lamb of God!

I+II

2. Evangelista

Tenore Evangelista I

Da Je - sus die - se Re - de voll - en - det hat - te, sprach
When Je - sus then had fin - ished with all these say - ings, He

Basso Jesus I

er zu sei - nen Jün - gern:
said to His dis - ci - ples: Jesus

Ihr wis - set, daß nach zwei - en Ta - gen
The Pass - o - ver is two days hence, that

5

O - stern wird, und des Menschen Sohn wird ü - ber - ant - wor - tet wer - den, daß
know ye all, and the Son of Man shall then be de - liv - ered up 7 that

7

er - ge - kreu - zi - get wer - de.
they may cru - ci - fy him.

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

S = short
L = longer
3. Choral = 64

I+II

Soprano

Alto

Tenore

Basso

I+II

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Herz-lieb-ster Je - su, was hast du ver - bro-chen, daß man ein solch scharf Ur-teil
Ah, Je - sus, dear, what precept hast Thou bro-ken, that such a cru-el judgment

(L) (S)

hat ge - spro-chen? Was ist die Schuld, in was für Mis-se - ta - ten bist du ge - ra - ten?
has been spo - ken? Of what mis-deed hast Thou to make con - fes - sion? Of what trans-gres - sion?

4a

Evangelista

Tenore Evangelista

Continuo Organo

Da ver-samm - le - ten sich die Ho - hen -
Then as - sem - bled the el - ders with the

2

8

prie-ster und Schrift-ge - lehr-ten und die Äl - te - sten im Volk in den Pa -
scribes and the chief priests al - so, and to - geth - er came they all with-in the

last des Ho-hen-prie-sters, der da hieß Ka-i-phas, und hiel - ten Rat, wie sie
palace of the high priest, he whose name was Ca-i-phas, and counselled there how that

6

8

Je-sum mit Li-sten grif-fen und tö - te - ten. Sie sprachen a - ber:
Je - sus by craft be ta - ken and put to death. But thus they said:

in tpo
! = 64

$\text{♩} = 104$

4b. Chori

I

Soprano

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr wer - de, ein
Not up - on the feast, lest from it there be an up-roar, an

Alto

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr wer - de, ein
Not up - on the feast, lest from it there be an up-roar, an

Tenore

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr wer - de, ein
Not up - on the feast, lest from it there be an up-roar, an

Basso

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr wer - de, ein
Not up - on the feast, lest from it there be an up-roar, an

II

Soprano

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr
Not up - on the feast, lest from it there be an

Alto

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr
Not up - on the feast, lest from it there be an

Tenore

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr
Not up - on the feast, lest from it there be an

Basso

mf Ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein Auf-ruhr
Not up - on the feast, lest from it there be an

I, II

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

I

11

Auf - - ruhr wer - de, ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein
up - - roar from it, *piu f* not up - on the feast, lest there be an

Auf - - ruhr wer - de, ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein
up - - roar from it, *piu f* not up - on the feast, lest there be an

8 ja nicht auf das Fest, *piu f* ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein
not up - on the feast, not up - on the feast, lest there be an

ja nicht auf das Fest, *piu f* ja nicht auf das Fest, auf daß nicht ein
not up - on the feast, not up - on the feast, lest there be an

II

wer - de, ein Auf - - ruhr wer - de, ja nicht auf das
up - roar, an up - - roar from it, not up - on the

wer - de, ein Auf - - ruhr wer - de, ja nicht auf das
up - roar, an up - - roar from it, not up - on the

8 wer - de, ja nicht auf das Fest, ja nicht auf das
up - roar not up - on the feast, not up - on the

wer - de, ja nicht auf das Fest, ja nicht auf das
up - roar not up - on the feast, not up - on the

I, II

13

I

Auf - - - ruhr wer - de im Volk.
up - - - roar when it is known.

Auf - - ruhr, ein Auf - - ruhr wer - de im Volk.
up - - roar, an up - - roar when it is known.

8 Auf - - ruhr wer - de im Volk.
up - - roar when it is known.

Auf - - ruhr wer - de im Volk.
up - - roar when it is known.

II

Fest, auf daß nicht ein Auf - - ruhr wer - de im Volk.
feast, lest there be an up - - roar when it is known.

Fest, auf daß nicht ein Auf - - ruhr wer - de im Volk.
feast, lest there be an up - - roar when it is known.

8 Fest, auf daß nicht ein Auf - - ruhr wer - de im Volk.
feast, lest there be an up - - roar when it is known.

Fest, auf daß nicht ein Auf - - ruhr wer - de im Volk.
feast, lest there be an up - - roar when it is known.

4^c

15 Evangelista

Tenore I
Evangelista

8 Da nun Je-sus war zu Be-tha-ni-en, im Hau-se Si-mo-nis des
Now when Je-sus so-journed in Beth-an-y a - bi-ding with Si-mon the

Continuo
Organo

17

8 Aus-sät-zi-gen, trat zu ihm ein Weib, die hat - te ein Glas mit köst-li-chem
lep - er, 7 came a wo-man there, and brought Him a box of cost-li-est

19

8 Was-ser und goß es auf sein Haupt, da er zu Ti-sche saß.
oint-ment, and poured it on His head as Je-sus sat at meat.

21

8 Da das sei-ne Jün-ger sa - hen, wurden sie un - wil - lig und
But when His dis-ci-ples saw it they had in - dig - na - tion and

Tenore I
Evangelista
Soprano
Alto
Tenore II
Basso
Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

23 *)
spra-chen:
said:

Wo-zu die-net die-ser Un-rat, wo-
For what pur- pose is this wa- sted, for

Wo-zu die-net die-ser Un-rat. wo-
For what pur- pose is this wa- sted, for

Wo-zu die-net die-ser Un-rat, wo-zu,
For what pur- pose is this wa- sted, for what,

Wo-zu die-net die-ser Un-rat, wo-
For what pur- pose is this wa- sted, for

25

zu, wo-zu, wo-zu die-net die-ser
what, for what, for what pur- pose is this

zu, wo-zu, wo-zu die-net die-ser
what, for what, for what pur- pose is this

8 wo-zu, wo-zu, wo-zu die-net die-ser
for what, for what, for what pur- pose is this

zu, wo-zu, wo-zu die-net die-ser
what, for what, for what pur- pose is this

*) Die Notierung entspricht der heutigen Praxis; zur Bach-Zeit wurden die Chorphartien von den Solisten mitgesungen.
This notation is in accordance with present-day usage whereas in Bach's days the choral parts were joined in by the solists.

26

Un-rat? Die-ses
wa- sted? For a

Un-rat? Die-ses Was-ser hät-te
wa- sted? For a good-ly sum this oint-ment might have been sold

Un-rat? Die-ses Was-ser hät-te mö-gen teu-er ver-kaufte
wa- sted? For a good-ly sum this oint-ment might have been sold

28

Was-ser hät-te mö-gen teu-er ver-kaufte und den Ar-men ge-ge-ben
good-ly sum this oint-ment might have been sold and been giv-en the poor and

mö-gen teu-er ver-kaufte und den Ar-men ge-ge-ben
ointment might have been sold and been giv-en the poor and

8 und den Ar- men ge-ge-ben
and been giv-en the poor and

kaufte und den Ar- men ge-ge-ben
sold and been giv-en the poor and

30

wer - den, den Ar -
nee - dy, been giv -

wer - den, und den Ar - men ge - ge - ben wer -
nee - dy, and been giv - en the poor and nee -

wer - den, und den Ar - men ge - ge - ben, und
nee - dy, and been giv - en the nee - dy, and

wer - den, die - ses Was - ser hät - te mö - gen teu - er verkauft und den
nee - dy, for good - ly sum this oint - ment might have been sold and been

32

- men, und den Ar - men ge - ge - ben wer - den.
- en, and been giv - en the poor and nee - dy.

den, und den Ar - men ge - ge - ben wer - den.
dy, and been giv - en the poor and nee - dy.

- den Ar - men ge - ge - ben wer - den.
- been giv - en the poor and nee - dy.

Ar - men ge - ge - ben wer - den.
giv - en the poor and nee - dy.

4^e

34 Evangelista

Tenore Evangelista

Da das Je - sus mer - ke - te, sprach er zu ih - nen:
When Je - sus had heard them thus, He said to them:

Basso Jesus

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

36 Jesus

Was be - küm - mert ihr das Weib? Sie hat ein gut Werk an mir ge -
Where - fore trou - ble ye her so? It is a good work that she has

p

38

tan. Ihr ha - bet al - le - zeit Ar - men bei euch, mich
wrought. For al - ways ye have the poor - with you here, but

40

a - ber habt ihr nicht al - le - zeit. Daß sie dies Was - ser
me ye have not al - ways with you. For in that she hath

42

hat auf mei-nen Leib ge-gos-sen, hat sie ge-tan, daß man mich be-gra-ben
poured this ointment on my bod-y, this she hath done that I may be bur-ied

44

wird. Wahr-lich, ich sa-ge euch: Wo dies E-van-ge-li-
so—. Ver-i-ly I say to ye Where-ev-er this gos-pel

46

um ge-pre-di-get wird in der gan-zen Welt, da wird man auch
shall here-af-ter be preached through-out all the world the thing that this

48

sa-gen zu ih-rem Ge-dächt-nis, was sie ge-tan hat.
wo-man hath done shall be spo-ken in her re-mem-brance.

5. Recitativo

I

Alto I
Fl. Continuo Organo
Continuo pizzicato, Org.

Du lie-ber Hei-land du, wenn dei-ne
My dear-est Sav-iour Thou, while Thy dis-

3

Jün-ger tö-richt strei-ten, daß die-ses from-me Weib mit
ci-ples fool-ish quar-rel be-cause this wo-mansought, with

5

Sal-ben dei-nen Leib zum Gra-be will be-rei-ten, so
pre-cious oint-ment brought, for bu-rial to pre-pare Thee, like

7

las-se mir in-zwi-schen zu, von mei-ner Au-gen Trä-nen-flüs-sen ein Was-ser
her let me anoint Thee now, and weep-ing in Thy pas-sion's hour up-on Thy

9

auf dein Haupt zu gie-Ben!
head my bless-ings sho-ver.

6. Aria (Alto chori I)

Flauto I, II
Continuo
Organo

12 Alto

Buß und Reu, Buß und Reu knirscht das
Woe and rue, woe and rue tear my

18

Sün - den - herz ent - zwei;
sin - ful - heart in two;

23

29

Buß und Reu, Buß und Reu knirscht das Sün - den - herz ent -
woe and rue, woe and rue, tear - my sin - ful heart in

36

zwei, knirscht das Sün - den - herz ent - zwei, Buß und Reu,
two, tear - my sin - ful heart in two, woe and rue,

43

Buß und Reu knirscht das Sün - den - herz ent - zwei, Buß
woe and rue, tear - my sin - ful heart in two, woe

50

und Reu knirscht das Sün - den - herz ent - zwei,
and rue, tear - my sin - ful heart in two.

57

f

63

Fine

69

daß die Trop - fen mei - ner Zäh - ren an -
 Tear-drops fal - ling serve to show Thee, show

p Fl. I
Fl. II

74

ge - neh - me Spe - ze - rei, treu - er
 Thee, Je - sus, once a - gain, what a

a2 Fl. I
Fl. II

79

Je - su, dir ge - bä - ren;
 mighty debt I owe Thee;

f

84

daß die Trop - fen mei - ner
 tear-drops fal - ling serve to

p

89

Zäh - ren an - ge - neh - me Spe - ze - rei, treu - er
 show Thee, Je - sus, once a - gain, dear - est

94

Je - su, dir ge - bä - ren,
 Mas - ter, what a might - y

100

treu - er Je - su, treu - er Je - su, dir ge - bä - ren.
 debt I owe Thee, what a might - y debt I owe Thee.

tr

Da capo

7. Evangelista

Tenore Evangelista I
 Daginghin der Zwölfen ei-ner mit Na-men Ju-das I-scha-ri-
 One of Je-sus'twelve dis-ci-ples was known as Ju-das Is-ca-ri-

Basso I
 Judas

Continuo Organo I

3. Judas

oth zu den Ho-hen-prie-ster-n und sprach: Was wollt ihr mir ge-ben? Ich
 ot; to the chief priests went he and said: What sum will ye give me and

6. Evangelista

will ihn euch ver-ra-ten.⁸ Und sie bo-ten ihm drei-ßig Sil-ber-lin-ge. Und von
 I will bring him to you? And they promised him thir-ty sil-ver pie-ces. And from

8. Evangelista

dem an such-te er Ge-le-gen-heit, daß er ihn ver-rie-te.
 that time sought he op-por-tu-ni-ty that he might be-tray Him.

8. Aria (Soprano chori II)

Flauto I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

8. Soprano

Blu-te nur, blu-te nur,
 Bleed thou must, bleed thou must,
 Fl. I con il soprano.

12. Soprano

blu-te nur, du lie-bes Herz, blu-te nur, du lie-bes
 bleed thou must, be-lov-ed heart, bleed thou must, be-lov-ed

15. Soprano

Herz, blu-te nur, du lie-bes Herz, blu-te nur, du lie-bes
 heart, bleed thou must, be-lov-ed heart, bleed thou must, be-lov-ed

17 Herz _____, blu - te nur, du lie-bes Herz,
heart _____, bleed thou must, be-lov-ed heart,

20 blu - te nur, du lie-bes Herz!
bleed thou must, be-lov-ed heart!

23

27 Ach! ein Kind, das du er - zo - gen,
Ah, a child whom Thou didst nour - ish,

Fl. I con il soprano

Fine

31 das an dei - ner Brustge - so - gen, droht den Pfler-ger zu er -
at Thy bo - som fond-ly cher - ish, foul - ly plots by craft to

34 mor - den, denn es ist zur Schlan-ge wor - den;
slay _____ Thee, like a ve-ry snake be-tray - Thee;

37 ach! ein Kind, das du er - zo - gen, das an dei-ner Brustge -
ah, a child whom Thou didst nour-ish, at Thy bo-som fond-ly

40 so - gen, droht den Pfler-ger zu er - mor - den, denn
cher-ish, foul - ly plots by craft to slay _____ Thee, yea

43 es ist zur Schlan - ge wor - den.
would like a snake _____ be - tray Thee.

9a

Tenore Evangelista

Evangelista

A - ber am er - sten Ta - ge der sü - ßen
 Now on that day, the first of un - leav - ened

Continuo Organo

2

Brot tra - ten die Jün - ger zu Je - su und spra - chen zu ihm:
 bread, came the dis - ci - ples to Je - sus, and said un - to Him:

9b $\text{♩} = 96$
Chorus

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Wo, wo, wo willst du, daß wir dir be - rei - ten, das
 Where, where, where wilt Thou, Lord, that we shall all eat the

Wo, wo, wo willst du, daß wir dir be - rei - ten, das
 Where, where, where wilt Thou, Lord, that we shall all eat the

Wo, wo, wo willst du, daß wir dir be - rei -
 Where, where, where wilt Thou, Lord, that we shall all

Wo, wo, wo willst du, daß wir dir be -
 Where, where, where wilt Thou, Lord, that we shall

Fl., Ob.

Arch.

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

8

O - ster - lamm zu es - sen, wo willst du, daß wir dir be -
 Pass - o - ver to - geth - er, where wilt Thou, Lord, that we shall

O - ster - lamm zu es - sen, wo willst du, daß wir dir be -
 Pass - o - ver to - geth - er, where wilt Thou, Lord, that we shall

ten, das O - ster - lamm zu es - sen, wo willst du,
 eat the Pass - o - ver to - geth - er, where wilt Thou,

rei - ten, das O - ster - lamm zu es - sen, wo
 all eat the Pass - o - ver to - geth - er, where

11

rei - ten, das O - ster - lamm, das O - ster - lamm zu es - sen?
 all eat the Pass - o - ver, the Pass - o - ver to - geth - er?

rei - ten, das O - ster - lamm, das O - ster - lamm zu es - sen?
 all eat the Pass - o - ver, the Pass - o - ver to - geth - er?

daß wir dir be - rei - ten, das O - ster - lamm zu es - sen?
 Lord, that we shall all eat the Pass - o - ver to - geth - er?

willst du, daß wir dir be - rei - ten, das O - ster - lamm zu es - sen?
 wilt Thou, Lord, that we shall all eat the Pass - o - ver to - geth - er?

9^c

15 Evangelista

Tenore I
Evangelista

Er sprach:
He said:

Basso I
Jesus

Ge-het hin in die Stadt zu ei-nem und sprecht zu
Go ye in-to the cit-y, find such a man and

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

p

17

ihm: Der Mei-ster läßt dir sa-gen: Mei-ne Zeit ist
say: The Mas-ter bide us tell you: my time is at

19

hier, ich will bei dir die O- stern hal- ten mit mei-nen Jün-ger-n.
hand, at thy house will I keep the Pass-o-ver with my dis-ci-ples.

21 Evangelista

Und die Jün-ger tä-ten, wie ih-nen Je- sus be-foh- len
The dis-ci-ples harkened, and did as Je- sus to them had

23

hat- te, und be- rei- te- ten das O- ster- lamm. Und am A- bend
bid- den, and they there pre- pared the Pass- o- ver. And when ev- en

25

satz- te er sich zu Ti- sche mit den Zwöl- fen. Und da sie a- Ben, sprach er:
came He sat at the ta- ble with the twelve, and as they ate He told them:

Jesus

28

Wahr-lich, ich sa- ge euch: Ei-ner un-ter euch wird mich ver- ra- ten.
Veri-ly I say to you: one of you who sit here shall be- tray me.

9^d

30 Evangelista

Tenore I
Evangelista

Und sie wur- den sehr be- trübt und hu- ben an, ein
Then were they ex- ceed- ing grieved, and they be- gan to

Continuo
Organo

32

8 jeg - li - cher un - ter ih - nen, und sag - ten zu
ques - tion him ev' - ry one and to say un - to

9^e Chorus ♩ = 114
33 *allegro*

Tenore Evangelista
8 ihm:
Him:

Soprano
8 Herr, bin ichs,
Lord, not I,

Alto
8 Herr, bin ichs, bin ichs,
Lord, not I, not I, Herr,
Lord,

Tenore
8 Herr, bin ichs, bin ichs,
Lord, not I, not I,

Basso
8 Herr, bin
Lord, not

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo
allegro

35

bin ichs, bin ichs, Herr, bin ichs, Herr, bin ichs?
not I, not I, Lord, not I, Lord, not I?

bin ichs, bin ichs, bin ichs, bin ichs, Herr, bin ichs?
not I, not I, not I, not I, Lord, not I?

8 Herr, bin ichs, bin ichs, bin ichs, Herr, bin ichs, bin ichs?
Lord, not I, not I, not I, Lord, not I, not I?

ichs, bin ichs, Herr, bin ichs, bin ichs, bin ichs?
I, not I, Lord, not I, not I, not I?

10. Choral

I+II (s)

Soprano
8 Ich bins, ich soll - te bü - Ben, an Hän - den und an
'Tis I who should, re - pent - ing in tor - ture un - re -

Alto

Tenore
8 Ich bins, ich soll - te bü - Ben, an Hän - den und an
'Tis I who should, re - pent - ing in tor - ture un - re -

Basso

I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

4 *marcato* (s)

Fü - Ben ge - bun - den in der Höll. Die Gei - Beln und die Ban - den und
lent - ing, en - dure the pains of Hell, The shack - les and the scour - ges Thou

8 Fü - Ben ge - bun - den in der Höll. Die Gei - Beln und die Ban - den und
lent - ing, en - dure the pains of Hell, The shack - les and the scour - ges Thou

9

was du aus - ge - stan - den, das hat ver - die - net mei - ne Seel.
bore from sin to purge us, were by us all de - served full well.

8 was du aus - ge - stan - den, das hat ver - die - net mei - ne Seel.
bore from sin to purge us, were by us all de - served full well.

5

die - ser Nacht wer - det ihr euch al - le är - gern an mir.
 ve - ry night ye shall be of - fend - ed be - cause of me.

7 *vivace*

Denn es ste - het ge - schrie - ben: Ich wer - de den Hir - ten schla - gen, und die
 In the scrip - ture is writ - ten: For lo, I will smite the shep - herd, and the

vivace
mf

9 *moderato*

Scha - fe der Her - de wer - den sich zer - streu - en. Wenn ich
 sheep of the flock shall be scat - tered a - broad. But when

moderato
p

11

a - ber auf - er - ste - he, will ich vor euch hin - ge - hen in Ga - li - lä - am.
 I a - gain am ris - en, then will I go be - fore you to Ga - li - le - a.

15. Choral

♩ = 69

I+II (5)

Soprano
 Er - ken - ne mich, mein Hü - ter, mein Hir - te, nimm mich an!
 Von dir, Quell al - ler Gü - ter, ist mir viel Guts ge - tan.
 Re - mem - ber me, my Sav - iour, my Shep - herd, take Thou me;
 the source of ev' - ry bles - sing wilt Thou for - ev - er be.

Alto

Tenore

Basso

I+II
 Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

mf 9

Dein Mund hat mich ge - la - bet mit Milch und sü - Ber
 By Thine ab - und - ance nour - ished, with milk and hon - ey

Dein Mund hat mich ge - la - bet mit Milch und sü - Ber
 By Thine ab - und - ance nour - ished, with milk and hon - ey

12 (5)

Kost, dein Geist hat mich be - ga - bet mit man - cher Him - mels - lust.
 blest, Thy spir - it brings me com - fort and heavn - ly joy and rest.

Kost, dein Geist hat mich be - ga - bet mit man - cher Him - mels - lust.
 blest, Thy spir - it brings me com - fort and heavn - ly joy and rest.

♩ = 69
17. Choral

I+II
Soprano
Alto
Tenore
Basso
I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Ich will hier bei dir ste - hen; ver - ach - te mich doch nicht!
Von dir will ich nicht ge - hen, wenn dir dein Her - ze bricht.
I stand here close be - side Thee, Thine an - guish I would share.
O Lord, do not de - spise me in this Thy heart's de - spair.

8
Ich will hier bei dir ste - hen; ver - ach - te mich doch nicht!
Von dir will ich nicht ge - hen, wenn dir dein Her - ze bricht.
I stand here close be - side Thee, Thine an - guish I would share.
O Lord, do not de - spise me in this Thy heart's de - spair.

9
Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -
For when Thy heart is droop - ing in death's last a - go -

8
Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -
For when Thy heart is droop - ing in death's last a - go -

12 (s) mt
stoß, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoß.
ny, my arms will be a - bout Thee and hold Thee close to me.

8
stoß, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoß.
ny, my arms will be a - bout Thee and hold Thee close to me.

18. Evangelista

I
Tenore
Evangelista
I
Basso
Jesus
I
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Da kam Je - sus mit ih - nen zu ei - nem
Then came Je - sus with them un - to a

2
Ho - fe, der hieß Geth - se - ma - ne, und sprach zu sei - nen Jün - gern:
gar - den by name Geth - se - ma - ne, and saith to His dis - ci - ples:

4 Jesus
Set - zet euch hie, bis daß ich dort hin - ge - he und be - te.
Sit ye nowhere and I will go up yon - der and pray there.

7 Evangelista
Und nahm zu sich Pe - trum und die zwei Söh - ne Ze - be - dä - i und fing
He took with him Pe - ter and al - so both the sons of Ze - be - dee, and was

8 an zu trau - ern und zu za - gen. Da sprach
 ve - ry sad and ve - ry hea - vy. Then saith

11 Jesus
 8 Je - sus zu ih - nen: Mei - ne See - le ist be - trübt
 He un - to them: Ah, my soul is troub - led sore

13
 — bis an den Tod, bleibet hie und wa - chet mit mir!
 — éen un - to death; tar - ry here and watch ye with me.

19. Recitativo (Tenore chori I, chorus II)

Tenore I
 8 O Schmerz! hier zit - tert das ge - quäl - te
 Ah moe! how trem - bles His tor - mented

I, II
 I: Flauto dolce I, II
 Oboe da caccia I, II
 Continuo, Organo
 II: Violino I, II
 Viola
 Continuo, Organo

pianissimo

3
 I Herz; wie sinkt es hin, wie bleicht sein An - ge - sicht!
 heart; it sinks a - way, how pale His face and wan!

Sopr. Choral *p sempre*
 Was ist die
 What is the
p sempre

Alto
 Was ist die
 What is the
p sempre

Ten.
 Was ist die
 What is the
p sempre

Basso
 Was ist die
 What is the
p sempre

6
 I Der Richter
 Be - fore the

II
 Ur - sach al - ler sol - cher Pla - - gen?
 cause of this Thy trib - u - la - - tion?

Ur - sach al - ler sol - cher Pla - - gen?
 cause of this Thy trib - u - la - - tion?

Ur - sach al - ler sol - cher Pla - - gen?
 cause of this Thy trib - u - la - - tion?

Ur - sach al - ler sol - cher Pla - - gen?
 cause of this Thy trib - u - la - - tion?

pianissimo

9
 I führt ihn vor Ge-richt. Da ist kein Trost.
 judge must He ap-pear, there is no help

11
 I —, kein Hel-fer nicht.
 —, no comfort near.

Ach! mei - ne Sün - den ha - ben dich ge - schla - gen;
 The sins were mine for which Thou dost now suf - fer.

Ach! mei - ne Sün - den ha - ben dich ge - schla - gen;
 The sins were mine for which Thou dost now suf - fer.

Ach! mei - ne Sün - den ha - ben dich ge - schla - gen;
 The sins were mine for which Thou dost now suf - fer.

Ach! mei - ne Sün - den ha - ben dich ge - schla - gen;
 The sins were mine for which Thou dost now suf - fer.

II *p*

I *pianissimo*

15
 I Er lei - - det al - le Höl - len - qua - len,
 He suf - - fers hell - ish pain and ter - rors.

17
 I er soll vor frem - - den Raub be - zahlen.
 Ah, He must pay for oth - er's er - rors.

II ich, ach Herr Je - su,
 Mine is the blame, o -

ich, ach Herr Je - su,
 Mine is the blame, o -

ich, ach Herr Je - su,
 Mine is the blame, o -

II *p*

20
 I ha - be dies ver - schul - det, was du er
 Lord, for Thine af - flict - ion, 'tis I should

II ha - be dies ver - schul - det, was du er
 Lord, for Thine af - flict - ion, 'tis I should

ha - be dies ver - schul - det, was du er
 Lord, for Thine af - flict - ion, 'tis I should

ha - be dies ver - schul - det, was du er - dul -
 Lord, for Thine af - flict - ion, 'tis I should bear

23

I
8 Ach könn-te mei-ne Lie-be dir, mein Heil, dein
Ah if my love 7 2 my Sav-iour, a

II
dul - det.
bear - it!

dul - det.
bear - it!

dul - det.
bear - it!

det.
it!

pianissimo

26

I
8 Zit-tern und dein Za-gen ver - min-dern o-der hel-fen tra-gen, wie
balm to soothe Thy sor-row or help to mit-i-gate Thine an-guish, how

28

I
8 ger-ne, wie ger-ne, wie ger-ne blieb ich hier!
glad-ly, how glad-ly, how glad-ly bide I here!

20. Aria (Tenore chori I, chorus II)

Andante

I, II
I: Oboe I solo
Continuo, Organo
II: Flauto I, II
Violino I, II
Viola
Continuo, Organo

I Ob. I

4

7

11 Tenore

I
8 Ich will bei mei-nem Je - su wa - chen,
Yea, I will watch with Je - sus glad-ly,

II
Sopr. *p*
So schla - fen
So all our

Alto *p*
So schla - fen
So all our

Ten. *p*
So schla - fen
So all our

Basso *p*
So schla - fen
So all our

p

II *p sempre*

14

I
8

II
8

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

8

8

f

17

I
8

II
8

ich will bei mei - nem Je - - su wa - chen,
yea, I will watch with Je - - sus glad - ly,

p so schla - fen
so all our

p so schla - fen
so all our

p so schla - fen
so all our

p so schla - fen
so all our

p

II p

20

I
8

II
8

ich will bei mei - nem Je - su, bei mei - nem Je - su
yea, I will watch with Je - sus, will watch with Je - sus

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

uns - re Sün - den ein,
sins will fall a - sleep,

8

8

p

I p

23

I
8

II
8

wa - - - - - chen, ich will bei mei - nem Je - su
glad - - - - - ly, yea, I will watch with Je - sus

25

I
8

II
8

wa - - - - -
glad - - - - -

p

27

I
8 - - - chen,
- - - ly,

II
so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
so all our sins will fall a - sleep, so all our

so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
so all our sins will fall a - sleep, so all our

so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
so all our sins will fall a - sleep, so all our

so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
so all our sins will fall a - sleep, so all our

II p

30

I
8 uns - re Sün - den ein.
sins will fall a - sleep.

II
uns - re Sün - den ein.
sins will fall a - sleep.

8 uns - re Sün - den ein.
sins will fall a - sleep.

uns - re Sün - den ein.
sins will fall a - sleep.

I f

33

I
8 Mei - nen Tod bü - bet sei - ne
Tho' I die, naught have I to

p

36

I
8 See - len - not, mei - nen
fear there - by, tho' I

p tr

39

I
8 Tod, mei - nen Tod bü - bet sei - ne
die, tho' I die, naught have I to

42

I
8 See - len - not; sein Trau - ren ma - chet mich voll
fear there-by; His ach - ing heart has brought me

I 45

Freu - - - - - den.
glad - - - - - ness

Drum muß uns
His pain and

Drum muß uns
His pain and

Drum muß uns
His pain and

Drum muß uns
His pain and

Drum muß uns
His pain and

II P

II 48

sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter und doch sü - Be
woe and all His sad - ness, how bit - ter, yet how sweet are

sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter und doch sü - Be
woe and all His sad - ness, how bit - ter, yet how sweet are

sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter und doch sü - Be
woe and all His sad - ness, how bit - ter, yet how sweet are

sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter und doch sü - Be
woe and all His sad - ness, how bit - ter, yet how sweet are

II 51

sein, recht bit - ter und doch sü - Be, recht
they, how bit - ter, yet how sweet, tho' how

sein, recht bit - ter und doch sü - Be, recht bit - ter und doch
they, how bit - ter, yet how sweet, tho' how bit - ter, yet how

sein, drum muß uns sein ver - dienst - lich
they, His pain and woe and all His

II 53

Be
are

bit - ter, bit - ter und doch sü - Be sein, sü - Be
bit - ter, bit - ter, yet how sweet are they, sweet are

sü - Be, recht bit - ter und doch sü - Be
sweet, tho' how bit - ter, yet how sweet are

Lei - den recht bit - ter und doch sü - Be
sad - ness, how bit - ter, yet how sweet are

55

II

sein, drum muß uns sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter
 they, His pain and woe and all His sad - ness, how bit - ter,

sein, drum muß uns sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter
 they, His pain and woe and all His sad - ness, how bit - ter,

sein, drum muß uns sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter
 they, His pain and woe and all His sad - ness, how bit - ter,

sein, drum muß uns sein ver - dienst - lich Lei - den recht bit - ter
 they, His pain and woe and all His sad - ness, how bit - ter,

58

II

und doch sü - ße sein.
 yet how sweet are they.

und doch sü - ße sein.
 yet how sweet are they.

und doch sü - ße sein.
 yet how sweet are they.

und doch sü - ße sein.
 yet how sweet are they.

61

I

Ich will bei mei - nem Je - su
 Yea, I will watch with Je - sus

p

63

I

wa - chen, ich will bei mei - nem
 glad - ly, yea, I will watch with

II

pp So schla - fen uns - re Sün - den ein,
 So all our sins will fall a - sleep,

pp So schla - fen uns - re Sün - den ein,
 So all our sins will fall a - sleep,

pp So schla - fen uns - re Sün - den ein,
 So all our sins will fall a - sleep,

pp So schla - fen uns - re Sün - den ein,
 So all our sins will fall a - sleep,

II p

I p

66

I

Je - su, bei mei - nem Je - su wa -
 Je - sus, will watch with Je - sus glad -

p

68

I

8

chen.
ly.

II

p so schla - fen uns - re Sün - den
so all our sins will fall a -

p so schla - fen uns - re Sün - den
so all our sins will fall a -

p so schla - fen uns - re Sün - den
so all our sins will fall a -

p so schla - fen uns - re Sün - den
so all our sins will fall a -

71

II

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

74

II

fen uns - re Sün - den
our sins will fall a -

fen uns - re Sün - den
our sins will fall a -

fen, so schla - fen uns - re Sün - den
our, so all our sins will fall a -

fen uns - re Sün - den
our sins will fall a -

77

II

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

ein, so schla - fen uns - re Sün - den ein, so schla - fen
sleep, so all our sins will fall a - sleep, so all our

80

II

uns - re Sün - den ein.
sins will fall a - sleep.

- re Sün den ein.
will fall a - sleep.

uns - re Sün - den ein.
sins will fall a sleep.

- re Sün - den ein.
will fall a - sleep.

mf

83

tr

86

89

Evangelista

Tenore I
Evangelista

8

Und ging hin ein we-nig, fiel nie-der auf sein An-ge-sicht und be -
And He went yet farther and fall ing down up-on His face He prayed

Basso I
Jesus

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

3

- te - te und sprach:
- to God and said:

Jesus

Mein Va - ter, ist's mög-lich, so ge - he
My Fa - ther, if it may be, do Thou let

p

5

die - ser Kelch von mir; doch nicht wie ich will, son - dern wie du willst.
pass this cup from me: yet not as I will, but as - Thou wilt.

25. Choral

I+II Soprano

Alto

Tenore

Basso

I+II Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Was mein Gott will, das gscheh all-zeit, sein Will, der ist der be - ste,
Zu hel-fen den' er ist be-reit, die an ihn gläu-ben fe - ste.
What God re-solves will He a-chieve. His will is per-fect ev - er.
He suc-cors all who firm be-lieve, and for the best en - dea - vor.

9

Er hilft aus Not, der from-me Gott, und züch-ti - get mit Ma - Ben. Wer
Our help in need, our God in-deed, with gen-tle mod-e - ra - tion He

Er hilft aus Not, der from-me Gott, und züch-ti - get mit Ma - Ben. Wer
Our help in need, our God in-deed, with gen-tle mod-e - ra - tion He

13

Gott ver-traut, fest auf ihn baut, den will er nicht ver - las - sen.
chas - tens us; if Him we trust, we need not fear dam - na - tion.

Gott ver-traut, fest auf ihn baut, den will er nicht ver - las - sen.
chas - tens us; if Him we trust, we need not fear dam - na - tion.

26.

Evangelista

Tenore Evangelista

Basso Jesus, Judas

Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Und er kam und fand sie a - ber schla-fend, und ih-re
And He came a - gain and found them sleep-ing, for all their

3

Au - gen wa - ren voll Schlafs. Und er ließ sie und ging
eyes were hea - vy with sleep. And He left them, and the

4

a - ber-mal hin und be - te - te zum drit - ten-mal und
third time He went a - way a - lone to pray a - gain, and

6

re - de - te die-sel - bi - gen Wor - te. Da
spake a - gain the same words in pray - er. Then

27

8 trat er zu Je - su und sprach:
came he to Je - sus and said: Judas und
and

Ge - grü - ßet seist du, Rab - bi!
All hail to Thee, o Mas - ter!

29

8 küs - se - te ihn. Je - sus a - ber sprach zu ihm:
kiss'd Him forth-with. Je - sus spoke and said to Him: Jesus
Mein My

31

8 Da tra - ten sie hin -
Then came they un - to

Freund, war - um bist du kom - men?
friend, where-fore art thou come here?

33

8 zu und leg - ten die Hän - de an Je - sum und grif - fen ihn.
Him, and laid they their hands on Je - sus, and held Him fast.

♩ = 76

27^a Aria (Soprano, Alto chori I, chorus II)

Andante

I: Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola, (Vc.)

II: Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo, Organo

Fl. I, Ob. I
Fl. II, Ob. II
archi

un poco *p*

4

8

12

16 Soprano

Alto

So ist mein Je - sus nun ge - fan -
Be - hold, my Je - sus now is ta -

So ist mein
Be - hold, my

-Ob. I
-Ob. II
p

20

I

Je - sus nun ge - fan -
Je - sus now is ta

Sopr.

Alto

Ten.

Basso

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
Loose Him, halt ye, bind Him not!

23

I

gen.
ken.

gen.
ken.

+Ob. I

+Ob. II

26

I

Mond und Licht ist vor
All is dark and for

Mond und Licht ist vor
All is dark and for

-Ob. I

p-Ob. II

29

I

Schmer - zen un - ter - gan - gen;
grief cre - a - tion sha - ken,

Schmer - zen un - ter - gan - gen;
grief cre - a - tion sha - ken,

+Ob. I

f+Ob. II

32

I

Mond und Licht ist vor Schmer - zen un - ter -
all is dark and for grief cre - a - tion

Mond und Licht ist vor Schmer - zen un - ter -
all is dark and for grief cre - a - tion

-Ob. I

p-Ob. II

35

I
 gan - gen, weil mein Je - sus ist ge -
 sha - ken, for my Je - sus has been

gan - gen, weil mein Je - sus ist ge - fan -
 sha - ken, for my Je - sus has been ta -

39

I
 fan -
 ta -

II
 f Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

f Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

f Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

f Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

42

I
 - gen.
 - ken.

gen.
 ken.

II
 Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

Laßt ihn, hal - tet, bin - det nicht!
 Loose Him, halt ye, bind Him not!

Fl. II
 Fl. I

Fl. + Ob.
 II

45

I
 Sie füh - ren ihn, er ist ge - bun -
 They bind Him fast; ah, they have bound

Sie füh - ren ihn, er ist ge - bun -
 They bind Him fast; ah, they have bound

-Ob. I
 p -Ob. II

49

den, sie füh
Him, they bind

den, sie füh
Him, they bind

53

ren ihn, er ist ge - bun
Him fast; ah, they have bound

ren ihn, er ist ge - bun
Him fast; ah, they have bound

57

den, sie füh-ren ihn, sie füh-ren ihn, er ist ge-
Him, they bind Him fast; ah, they have them, they bind Him

den, sie füh-ren ihn, sie füh-ren
Him, they bind Him fast; ah, they have them, they bind Him

61

bun bound

ihn, er ist ge - bun
fast, ah, they have bound

$\text{♩} = \text{♩} = 76$
27^b

65

vivace

Soprano I

den.
Him.

Alto I

den.
Him.

I+II
Soprano

vivace

Alto

Tenore

Sind
Will

Basso

Sind Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den,
Will light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them,

vivace

I, II
Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

I+II 70

f Sind Blit - ze, sind
Will light-ning and

Blit - ze, sind Don - ner in Wol - ken ver - schwun - den, *mf* Blit - ze,
light-ning and thun - der in ru - in en - gulf them, light-ning,

mf Blit - ze, Don - ner, Blit - ze, Don -
light-ning, thun - der, light-ning, thun -

I+II 75

f Sind Blit - ze, sind Don - ner in
Will light-ning and thun - der in

Don - ner in Wol - ken ver - schwun - den, *mf* Blit - ze, Don - ner,
thun - der in ru - in en - gulf them, light-ning, thun - der,

Don - ner, Blit - ze, Don - ner, Blit - ze,
thun - der, light-ning, thun - der, light-ning,

I 80

Wol - ken ver - schwun - den, sind Blit - ze, sind Don - ner in Wol - ken ver - schwun - den,
ru - in en - gulf them, will light-ning and thun - der in ru - in en - gulf them,

f

Blit - ze, sind Don - ner in Wol - ken ver - schwun - den,
light-ning and thun - der in ru - in en - gulf them,

Don - ner, Blit - ze, sind Blit - ze, sind Don - ner in Wol - ken ver - schwun - den,
thun - der, light-ning, will light-ning and thun - der in ru - in en - gulf them,

II

Wol - ken ver - schwun - den, *f* sind
ru - in en - gulf them, will

Blit - ze, Don - ner, *f* sind
light-ning, thun - der, will

Don - ner, Blit - ze, *f* sind
thun - der, light-ning, will

ner,
der, *f* Don
thun

86

I

sind Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver -
will light - ning and thun-der in ru - in en -

sind Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver -
will light - ning and thun-der in ru - in en -

sind Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver -
will light - ning and thun-der in ru - in en -

Don -
thun -

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, sind
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, will

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, sind
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, will

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, sind
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, will

ner,
der,

Don -
thun -

92

I

schwun-den, Blit - ze, Don - ner, Blit - ze,
gulf them, light-ning, thun-der, light-ning,

schwun-den, Blit - ze, Don - ner, Blit - ze,
gulf them, light-ning, thun-der, light-ning,

schwun-den, Blit - ze, Don - ner, Blit - ze,
gulf them, light-ning, thun-der, light-ning,

ner,
der,

Blit - ze, Don - ner, Blit - ze,
light-ning, thun-der, light-ning,

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, Blit - ze, Don-ner,
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, light-ning, thun-der,

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, Blit - ze, Don-ner,
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, light-ning, thun-der,

Blit - ze, sind Don-ner in Wol-ken ver - schwun-den, Blit - ze, Don-ner,
light-ning and thun-der in ru - in en - gulf them, light-ning, thun-der,

ner,
der,

Blit - ze, Don - ner,
light-ning, thun-der,

98

I

Don-ner, Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 thun-der, light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Don-ner, Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 thun-der, light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Don-ner, Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 thun-der, light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Don-ner, Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 thun-der, thun-der in ru-in en-gulf them?


II

Blit-ze, Don-ner, sind Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 light-ning, thun-der, will light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Blit-ze, Don-ner, sind Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 light-ning, thun-der, will light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Blit-ze, Don-ner, sind Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 light-ning, thun-der, will light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?

Blit-ze, Don-ner, sind Blit-ze, sind Don-ner in Wol-ken ver-schwun-den?
 light-ning, thun-der, will light-ning and thun-der in ru-in en-gulf them?



105

I

Er-öff-ne den feu-ri-gen Ab-grund, o Höl-
 May hell's fie-ry fur-nace in fu-ry sur-round

Er-öff-ne den feu-ri-gen Ab-grund, o Höl-
 May hell's fie-ry fur-nace in fu-ry sur-round

Er-öff-ne den feu-ri-gen Ab-grund, o Höl-
 May hell's fie-ry fur-nace in fu-ry sur-round

Er-öff-ne den feu-ri-gen Ab-grund, o Höl-
 May hell's fie-ry fur-nace in fu-ry sur-round


II

Er-
 May

Er-
 May

Er-
 May

Er-
 May



110

I

le, er - öff - ne den
them, may hell's fie - ry

le, er - öff - ne den
them, may hell's fie - ry

le, er - öff - ne den
them, may hell's fie - ry

le, er - öff - ne den
them, may hell's fie - ry

II

öff - ne den feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
hell's fie - ry fur - nace in fu - ry sur - round

öff - ne den feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
hell's fie - ry fur - nace in fu - ry sur - round

öff - ne den feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
hell's fie - ry fur - nace in fu - ry sur - round

öff - ne den feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
hell's fie - ry fur - nace in fu - ry sur - round

115

I

feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
fur - nace in fu - ry sur - round

feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
fur - nace in fu - ry sur - round

feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
fur - nace in fu - ry sur - round

feu - ri - gen Ab - grund, o Höl
fur - nace in fu - ry sur - round

II

le, er - öff - ne den feu - ri - gen
them, may hell's fie - ry fur - nace in

le, er - öff - ne den feu - ri - gen
them, may hell's fie - ry fur - nace in

le, er - öff - ne den feu - ri - gen
them, may hell's fie - ry fur - nace in

le, er - öff - ne den feu - ri - gen
them, may hell's fie - ry fur - nace in

120

I

le, zer - trümm-re, ver - schlin-ge, mit
 them, de - vour them, de - stroy them, the

le, zer - trümm-re, ver - schlin-ge, mit
 them, de - vour them, de - stroy them, the

le, zer - trümm-re, ver - schlin-ge, mit
 them, de - vour them, de - stroy them, the

le, zer - trümm-re, ver - schlin-ge, mit
 them, de - vour them, de - stroy them, the

II

Ab-grund, o Höl - le, ver - der - be, zer - schel - le
 fu - ry sur - round them, de - file them, con - found them,

Ab-grund, o Höl - le, ver - der - be, zer - schel - le
 fu - ry sur - round them, de - file them, con - found them,

Ab-grund, o Höl - le, ver - der - be, zer - schel - le
 fu - ry sur - round them, de - file them, con - found them,

Ab-grund, o Höl - le, ver - der - be, zer - schel - le
 fu - ry sur - round them, de - file them, con - found them,

126

I

plötz-li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

plötz-li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

plötz-li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

plötz-li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

II

mit plötz - li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 the blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

mit plötz - li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 the blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

mit plötz - li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 the blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

mit plötz - li - cher Wut den fal-schen Ver - rä - ter, das
 the blood-thirst-y horde, the false-heart-ed trai-tor who

[in f^o]

132

I

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

II

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

mörd-ri-sche Blut, den fal-schen Ver-rä-ter, das mörd-ri-sche Blut!
 murdered his Lord, the false-heart-ed trai-tor who mur-dered his Lord!

28.

Evangelista

Tenore Evangelista

Und sie-he, ei-ner aus de-nen, die mit Je-su
 Be-hold then, one of His dis-ci-ples, which were there with

Basso Jesus

wa-ren, rek-ke-te die Hand aus, und schlug des Ho-hen-prie-sters
 Je-sus, drew his sword and strik-ing he smote the high priest's serv-ing

Jesus

Knecht und hieb ihm ein Ohr ab. Da sprach Je-sus zu ihm: Stek-ke dein
 man, and cut the man's ear off. Then said Je-sus to him: Put in its

Schwert an sei-nen Ort; denn wer das Schwert nimmt, der soll durchs
 place thy sword a-gain; for they that take the sword shall per-ish

♩ = 72
29. Choral (Soprano in rip., chorus I+II)

I+II
Flauto I, II
Oboe d'amore I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Fl.
Archi
Ob.

3

5
Fl.
Archi

7

9
Fl.
Ob.
Archi

11

13
Fl.
Ob.

15
+Archi

17
I+II
Sopr. in ripieno

Sopr. *f* O Mensch, be - wein dein
man, thy grie - vous

Alto *p* O Mensch, be - wein dein
O man, thy grie - vous

Ten. *p* O Mensch, be - wein dein
O man, thy grie - vous

Basso *p* O Mensch, be - wein dein
O man, thy grie - vous

Org. sempre con il sopr.
Fl.
Ob.
Archi

19 *tr*

Sün - de groß,
sins be - moan;

Sün - de groß, dein Sün - de groß, o Mensch, be -
sins be - moan, thy sins be - moan, o man, be -

Sün - de groß, dein Sün - de groß, o Mensch, be -
sins be - moan, thy sins be - moan, o man, be -

Sün - de groß, dein Sün - de groß, o Mensch, be -
sins be - moan, thy sins be - moan, o man, be -

Fl. *Archi*

21

wein dein Sün - de
moan thy sins be -

wein dein Sün - de
moan thy sins be -

wein, be - wein, o Mensch, be - wein dein Sün - de
moan, be - moan, o man, thy grie - vous sins be -

23 *f* dar -
Thy

groß,
moan;

cantabile dar - um Chri -
Thy Sav - iour

groß,
moan;

Archi

25 *tr*

um Chri - stus seins Va - ters Schoß
Sav - iour left His Fa - ther's throne

P dar - um Chri - stus seins Va - ters Schoß, dar - um Chri -
Thy Sav - iour left His Fa - ther's throne, Thy Sav - iour

stus seins Va - ters Schoß, seins Va - ters Schoß, dar - um Chri -
left His Fa - ther's throne, His Fa - ther's throne, Thy Sav - iour

P dar - um Chri - stus seins Va - ters Schoß
Thy Sav - iour left His Fa - ther's throne

Ob. Fl. Fl.

27

stus seins Va - ters Schoß
left His Fa - ther's throne

stus seins Va - ters Schoß
left His Fa - ther's throne

Fl.
Ob.
Archi

29

äu - Bert und kam auf
and came to earth to

äu - Bert und kam auf Er
and came to earth to end

äu - Bert und kam auf Er
and came to earth to end

äu - Bert und kam auf
and came to earth to

Archi
+Ob.

31

Er - den
end them

- den, äü - Bert und kam auf Er
them, and came to earth to end

- den, äü - Bert und kam auf Er
them, and came to earth to end

Er - den, äü - Bert und kam auf Er
end them, and came to earth to end

Fl.
Ob.
Archi

33

den;
them.

den;
them.

den;
them.

den;
them.

Archi Ob. Archi Ob.
Archi Fl. Archi

35

von ei - ner Jung - frau
His mo - ther was the

von ei - ner Jung - frau
His mo - ther was the

von ei - ner Jung - frau
His mo - ther was the

von ei - ner Jung - frau
His ho - ly mo - ther

Fl. Ob. Ob. + Fl.

Archi

37

rein und zart
vir - gin fair

rein und zart, von ei - ner Jung - frau rein und
vir - gin fair, His mo - ther was the vir - gin

rein und zart, von ei - ner Jung - frau rein und
vir - gin fair, His mo - ther was the vir - gin

rein und zart, von ei - ner Jung - frau rein und
vir - gin fair, His mo - ther was the vir - gin

Ob. + Fl.

Archi

39

für
He

zart
fair.

zart
fair.

zart
fair.

für uns er
He came the

Ob. Archi Ob. Archi Ob. Archi

41

uns er hie ge - bo - ren ward
came the sins of man to bear

für uns er hie ge - bo - ren ward, für uns er
He came the sins of man to bear, He came the

hie ge - bo - ren ward, ge - bo - ren ward, für uns er
sins of man to bear, their sins to bear, He came the

für uns er hie ge - bo - ren ward
He came the sins of man to bear

Ob. Fl. Fl.

43

hie ge - bo - ren ward,
sins of man to bear;

hie ge - bo - ren ward,
sins of man to bear;

Fl.
Ob.
Archi

45

er wollt der Mitt - ler
from judg - ment to de -

er wollt der Mitt - ler
from judg - ment to de -

er wollt der Mitt - ler
from judg - ment to de -

er wollt der Mitt - ler
from judg - ment to de -

Archi
+Ob.

47

wer fend den them
den, er wollt der Mitt - ler
them, from judg - ment to de -

wer fend den them
den, er wollt der Mitt - ler
them, from judg - ment to de -

wer fend den them
den, er wollt der Mitt - ler
them, from judg - ment to de -

Fl.
Ob.
Archi

49

den.
them.

den.
them.

den.
them.

Archi
Ob.
Ob.

51

Archi
Fl.
Ob.

53

55

Den He

ma

f Den To - ten He ban - ished

57

To - ten er das Le - ben gab
ban - ished ill - ness, grief and pain

ma Den To - ten er das Le - ben gab, den To -
He ban - ished ill - ness, grief and pain, He ban -

Den To - ten er das Le - ben
He ban - ished ill - ness, grief and

er das Le - ben gab, den To - ten er das Le - ben
ill - ness, grief and pain, He ban - ished ill - ness, grief and

Ob.

59

ten er das Le - ben gab
ished ill - ness, grief and pain,

gab, den To - ten er das Le - ben gab
pain, He ban - ished ill - ness, grief and pain,

gab, den To - ten er das Le - ben gab
pain, He ban - ished ill - ness, grief and pain,

Fl.

Ob.+Archi

61

und legt dar - bei all
the dead He brought to

und legt dar - bei all
the dead He brought to

und legt dar - bei all
the dead He brought to

Ob.

63

Krank - heit ab, und legt dar - bei all Krank -
 life a - gain, the dead He brought to life

bei all Krank - heit ab, und legt dar - bei all
 brought to life a - gain, the dead He brought to

Archi+Ob. Ob. y
 Archi

65

Krank - heit ab, all Krank -
 life a - gain, to life

heit, all
 yea, to

Krank heit, all
 life yea, to

67

heit ab,
 a - gain,

Krank - heit ab,
 life a - gain,

Krank - heit ab,
 life a - gain,

69

bis sich die Zeit her -
 and when His time was

bis sich die Zeit her - dran - ge, bis sich die Zeit her -
 and when His time was end - ed, and when His time was

bis sich die Zeit her -
 and when His time was

bis sich die Zeit her - dran - ge, bis
 and when His time was end - ed, and

Fl. Ob.
 Ob. Archi

71

dran - - ge -
end - - ed

dran - - ge - die Zeit her - dran -
end - - ed - His time was end

dran - - ge, die Zeit her - dran -
end - - ed, His time was end

sich die Zeit her - dran
when His time was end

Fl. +Ob.

73

ge,
ed

ge,
ed

ge,
ed

Fl. Ob. Archi

75

daß er für uns ge -
He shed His pre - cious

daß er für uns ge - op - fert würd, für uns ge -
He shed His pre - cious blood for us, His blood, His

daß er für uns ge - op - fert würd, für uns ge -
He shed His pre - cious blood for us, His blood, His

daß er für
He shed His

+Archi

77

op - fert würd
blood for us

op - fert würd, daß er für uns ge - op -
blood for us, He shed His pre - cious blood

op - fert würd, daß er für uns ge - op -
blood for us, He shed His pre - cious blood

uns ge - op - fert würd, daß er für uns ge - op - fert würd, für uns ge -
pre - cious blood for us, He shed His pre - cious blood for us, His blood, His

Fl. Ob.

79

fert würd, für uns ge - op - fert würd
for us, His blood, His blood for us

fert würd, daß er für uns ge -
for us, He shed His blood, His

op - fert würd, daß er für uns, für
blood for us, He shed His blood, His

Archi

81

trüg uns - rer Sün - den
in sac - ri - fice mir -

für uns ge - op - fert würd, trüg uns - rer
His blood, His blood for us in sac - ri -

op - fert würd, trüg uns - rer Sün - den schwe -
blood for us in sac - ri - fice mir - ac -

uns ge - op - fert würd,
pre - cious blood for us

Ob. +Fl.

83

schwe - re Bürd
ac - u - lous

Sün - den schwe - re Bürd, uns - rer Sün - den schwe - re
fice mir - ac - u - lous, sac - ri - fice mir - ac - u -

re Bürd, uns - rer Sün - den schwe - re
u - lous, sac - ri - fice mir - ac - u -

trüg uns - rer Sün - den schwe - re
in sac - ri - fice mir - ac - u -

Ob. Archi

85

Bürd
lous,

Bürd
lous,

Bürd
lous,

Ob. Fl. Archi

87

Piano accompaniment for measures 87-88, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

89

wohl an dem Kreu - ze lan -
up - on the cross sus - pend -

wohl an dem Kreu - ze lan -
up - on the cross sus - pend -

wohl an dem Kreu - ze lan -
up - on the cross sus - pend -

Three vocal staves (Soprano, Alto, Tenor) with lyrics for measures 89-90.

Fl.

Ob.

Piano accompaniment for measures 91-92, including parts for Flute (Fl.) and Oboe (Ob.).

91

wohl
up -

- ge, wohl an dem Kreu - ze lan -
- ed, up - on the cross sus - pend -

- ge, wohl an dem Kreu -
- ed, that He might save

- ge, wohl an dem Kreu - ze lan - ge, wohl an dem
- ed, up - on the cross sus - pend - ed, that He might

Three vocal staves with lyrics for measures 91-92.

Ob.

+Archi

Piano accompaniment for measures 93-94, including parts for Oboe (Ob.) and strings (+Archi).

93

an dem Kreu - ze lan - ge
on the cross sus - pend - ed

ge, wohl an dem Kreu - ze lan -
ed, up - on the cross sus - pend -

- ze, wohl an dem Kreu - ze lan -
us, up - on the cross sus - pend -

Kreu - ze, wohl an dem Kreu - ze lan -
save us, up - on the cross sus - pend -

Three vocal staves with lyrics for measures 93-94.

Fl.

+Archi

Piano accompaniment for measures 95-96, including parts for Flute (Fl.) and strings (+Archi).

95

- ge.
ed.

- ge.
ed.

- ge.
ed.

Fl.

Ob.

Archi.

Piano accompaniment for measures 97-98, including parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), and strings (Archi).

97

Ob. + Archi

Fl.

Piano accompaniment for measures 99-100, including parts for Oboe and strings (Ob. + Archi) and Flute (Fl.).

Pars 2da Passionis Christi secundum Matthaemum a due Chori per J. S. Bach

30. Aria (Alto chori I, chorus II)

I, II
 I: Flauto I
 Oboe d'amore I
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo
 II: Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

Alto

Ach
Ah

15

nun ist mein Je - sus
! now is my Je - sus

20

hin, ach, nun ist mein Je - sus,
gone, ah, now is my Je - sus,

24

mein Je - sus hin, ach, nun ist mein Je - sus hin!
my Je - sus gone, ah, now is my Je - sus gone.

29 $\text{♩} = 104$

Sopr.

Alto

Ten.

Basso

Wo ist denn dein Freund hin - ge - gan - gen, o du
Wi-ther has thy Dear One de - par - ted? O thou

Viol. II

II +Va.

Viol. I

35

denn dein Freund hin - ge - gan - gen, o du
 has thy Dear One de - par - ted? O thou

Schön - ste un - ter den Wei - bern, o du
 fair - est, fair - est of wo - men, o thou

du Schön - ste,
 thou fair - est,

Freund hin - ge - gan - gen, o du Schön -
 Dear One de - par - ted? O thou fair -

40

Schön - ste, du Schön - ste un - ter den Wei - bern?
 fair - est, thou fair - est, thou a - mong wo - men?

Schön - ste, o du Schön - ste un - ter den Wei - bern?
 fair - est, o thou fair - est, thou a - mong wo - men?

o du Schön - ste un - ter den Wei - bern?
 o thou fair - est, fair - est of wo - men?

- ste, du Schön - ste un - ter den Wei - bern?
 - est, thou fair - est, thou, a - mong wo - men?

46

Ist es mög - lich, ist es
 Ah my Je - sus, ah my

Fl., Ob. d'am., Viol. I
 Viol. II

p Viol. II
 Va. Fl., Ob. d'am., Viol. I p

51

mög - lich, kann ich schau - en?
 Je - sus can I bear it?

mf Wo hat
 Wi - ther

mf Wo hat sich dein Freund hin - ge -
 Wi - ther has thy friend gone a -

mf Wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt
 Wi - ther has thy friend gone a - way

Viol. II
 Viol. I

II Va.

57

II

sich dein Freund hin - ge - wandt
has thy friend gone a - way

wandt, wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt
way, wi - ther has thy friend gone a - way

8

wo hat sich dein Freund, dein Freund hin - ge - wandt
wi - ther has thy friend, thy friend gone a -

Wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt
Wi - ther has thy friend gone a - way

62

I

Ach! mein
Ah! my

II

—, wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt?
—, wi - ther has thy friend gone a - way?

—, wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt?
—, wi - ther has thy friend gone a - way?

8

wandt, wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt?
way, wi - ther has thy friend gone a - way?

—, wo hat sich dein Freund hin - ge - wandt?
—, wi - ther has thy friend gone a - way?

67

I

Lamm in Ti - ger - klau - en, in Ti - ger -
lamb in Ti - ger's clutch - es, in ti - ger's

73

klau
clutch

en,
es!

78

I

ach! wo ist mein Je - sus hin? ach! wo ist mein
Ah! where has my Je - sus gone? ah! where has my

84

I

Je - sus, mein Je - sus hin? ach! wo ist mein Je - sus
Je - sus, my Je - sus gone? ah! where has my Je - sus

89

I
hin?
gone?

II

f So wol-len wir mit dir ihn
For we would go with thee to

f So wol-len wir mit dir ihn su
For we would go with thee to seek

f So wol-len wir mit dir ihn su
For we would go with thee to seek

f So wol-len wir mit dir ihn su
For we would go with thee to seek

Viol. I
II Va.

94

II

su - chen, wol - len wir mit dir ihn su - chen.
seek him, we would go with thee to seek him.

chen, so wol-len wir mit dir ihn su - chen, mit dir ihn su - chen.
him, for we would go with thee to seek him, with thee to seek him.

f chen, so wol-len wir mit dir ihn su - chen, ihn su - chen.
him, for we would go with thee to seek him, to seek him.

chen, so wol-len wir mit dir, so wol-len wir mit dir ihn su - chen.
him, for we would go with thee, for we would go with thee to seek him.

tr

100

I
Ach! was — soll ich — der See-le sa - gen, wenn sie — mich wird —
Ah! what — say you — spi-rit so wea - ry? what to — ev' - ry —

Fl., Ob. d'am.
Viol. I

I Viol. II, Va.

106

I
ängst-lich fra - gen? Ach —
an - xious que - ry? Ah —

112

I
—! wo — ist mein — Je - sus — hin? ach! wo ist mein
—! where has my — Je - sus — gone? ah! where has my

118

I
Je - sus, mein Je - sus hin, ach! —! wo ist mein Je - sus hin? —
Je - sus, my Je - sus gone, ah! —! where has my Je - sus gone?

32. Choral

♩ = 79

Soprano I+II
Alto
Tenore
Basso

Mir hat die Welt trüg-lich ge-richt' mit Lü-gen
The world, with trea-che-ry re-plete, with lies and

Flauto I+II
Oboe I+II
Violino I,II
Viola
Continuo
Organo

und mit fal-schem Gdicht, viel Netz und heim-lich Strik-ke. Herr, nimm mein
fraud and false de-ceit would tan-gle and en-snare me. Lord, keep Thou

und mit fal-schem Gdicht, viel Netz und heim-lich Strik-ke. Herr, nimm mein
fraud and false de-ceit would tan-gle and en-snare me. Lord, keep Thou

wahr in die-ser Gfähr, bhüt mich für fal-schen Tük-ken!
me from dan-ger free, from e-vil ma-lice spare me!

wahr in die-ser Gfähr, bhüt mich für fal-schen Tük-ken!
me from dan-ger free, from e-vil ma-lice spare me!

33. Evangelista

Tenore I
Evangelista

Und wie-wohl viel fal-sche Zeu-gen her-zu-
Yea, tho' ma-ny ly-ing wit-ness-es were

Basso I
Pontifex

Alto II
Testis

Tenore II
Testis

Continuo
Organo

tra-ten, fun-den sie doch keins. Zu-letzt tra-ten her-
of-fered, they could find them none. At last tes-ti-fied

zu zween fal-sche Zeu-gen und spra-chen:
two false wit-ness-es in this wise:

Testis
Er hat ge-
This fel-low

Testis
Er
This

13 Evangelista

8 Da zer-riß der Ho - he - prie-ster sei - ne Klei - der und
Then did Cai - a - phas the high priest rend his clothes and

15 sprach:
say: Pontifex
Er hat Gott ge - lä - stert; was dür - fen wir wei - ter
He hath spo - ken blas - phe - my, what need we for fur - ther

17 Zeug - nis? Sie - he, itzt habt ihr sei - ne Got - tes - lä - ste - rung ge -
wit - ness? Tru - ly, ye all have heard the blas - phe - my that He has

19 Evangelista
8 Sie ant - wor - te - ten und spra - chen:
They an - svered to him and said:
hö - ret. Was dün - ket euch?
ut - tered. What think ye then?

In *mp* ♩ = 112

♩ = 112

36^b 21 Chori

Soprano I
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Alto
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Tenore
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Basso
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Soprano II
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Alto
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Tenore
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Basso
f Er ist des To - des schul - dig
Of death this man is guilt - ty

Fl. alla 15^{ma} con il tenore

I, II
Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

23

I
 —, er ist des To - des schul - - dig, des To - des schul - dig!
 —, of death this man is guil - - - ty, this man is guil - ty!

dig, er ist des To - des schul - - dig, des To - des schul - dig!
 ty, of death this man is guil - - - ty, this man is guil - ty!

8 dig, er ist des To - des schul - - dig, des To - des schul - dig!
 ty, of death this man is guil - - - ty, this man is guil - ty!

dig, er ist des To - des schul - - dig!
 ty, of death this man is guil - - - ty!

II
 - dig, er ist des To - des schul - - dig!
 - ty, of death this man is guil - - - ty!

- des schul - - dig, er ist des To - des schul - dig!
 - is guil - - - ty, of death this man is guil - ty!

8 f Er ist des To - des schul - - dig, des To - des schul - dig!
 Of death this man is guil - - - ty, this man is guil - ty!

To - desschul - - dig, er ist des To - des schul - dig!
 man is guil - - - ty, of death this man is guil - ty!

36^c 26 Evangelista

Tenore I
 Evangelista

8 Da spei - e - ten sie aus in sein An - ge - sicht und schlu - gen ihn mit
 Then spat they on Him, yea, ev - en in His face, and buf - fet - ed Him

I
 Continuo
 Organo

8 Fäu - sten. Et - li - che a - berschlu - gen ihn ins An - ge - sicht und sprachen:
 sore - ly. Oth - ers up - on His face did smite Him with their hands, and say —:

36^d Due chori

Soprano I
 f Weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - - -
 Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro - - -

Alto
 f Weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - - -

Tenore
 8 f Weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge
 Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro - phet,

Basso
 f Weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge
 Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro - phet,

Soprano II
 f Weis - sa - ge, weis - sa - - -

Alto
 f Weis - sa - ge, weis - sa - - - ge, weis -
 Thou Pro - phet, Thou Pro - - - phet, Thou

Tenore
 8 f Weis - sa - ge, weis - sa - - - ge uns, weis -
 Thou Pro - phet, Thou Pro - - - phet, Thou, Thou

Basso
 f Weis - sa - ge, weis - sa - - - ge uns, weis -
 Thou Pro - phet, Thou Pro - - - phet, Thou, Thou

I: Fl.
 II: Fl.

I, II
 Flauto I+II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

33

ge - - - - - , weis - sa - ge, weis - sa
phet, Thou Pro-phet, Thou Pro-

ge, weis - sa - - - ge - uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge,
phet, Thou Pro - - - phet, Thou, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet,

8 uns, weis - sa - - - ge uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge,
Thou, Thou Pro - - - phet, Thou, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet,

uns, weis - sa - - - ge uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge,
Thou, Thou Pro - - - phet, Thou, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet,

II

sa - - - - - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis -
Pro - - - - - phet, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet, Thou

8 sa - - - ge - uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis -
Pro - - - phet, Thou, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet, Thou

sa - - - ge uns, weis - sa - ge, weis - sa - ge, weis -
Pro - - - phet, Thou, Thou Pro-phet, Thou Pro-phet, Thou

35

ge uns, Chri - ste, wer ists, derdich
phet, Thou Christ, Thou, f who struck at Thee

weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists, derdich
Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Christ, Thou, f who struck at Thee

8 weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists, derdich
Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Christ, Thou, f who struck at Thee

weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists, derdich
Thou Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Christ, Thou, f who struck at Thee

II

- ge uns, Chri - ste, wer ists,
- phet, Thou Christ, Thou, f who struck

sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists,
Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro-phet, Thou Christ, Thou, f who struck

8 sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists,
Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro-phet, Thou Christ, Thou, f who struck

sa - ge, weis - sa - ge, weis - sa - ge uns, Chri - ste, wer ists,
Pro - phet, Thou Pro - phet, Thou Pro-phet, Thou Christ, Thou, f who struck

37.

I

schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 now, who struck, who struck at Thee now?

schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 now, who struck, who struck at Thee now?

schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 now, who struck, who struck at Thee now?

schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 now, who struck, who struck at Thee now?

II

der dich schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 at Thee now, who struck, who struck at Thee now?

der dich schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 at Thee now, who struck, who struck at Thee now?

der dich schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 at Thee now, who struck, who struck at Thee now?

der dich schlug, wer ists, wer ists, der dich schlug?
 at Thee now, who struck, who struck at Thee now?

I, II

$\text{♩} = 64$

37. Choral

Soprano I+II

Alto

Tenore

Basso

Flauto I+II
 Oboe I+II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit
 Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re -

Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit
 Who was it, Lord, did smite Thee, Thy good with ill re -

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie
 quite Thee so foul-ly treat - ed Thee? For Thou wert no of - fen - der, nor

Pla - gen so ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der wie
 quite Thee so foul-ly treat - ed Thee? For Thou wert no of - fen - der, nor

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 didst to sin sur - ren - der; form e - vil Thou wert ev - er free.

wir und uns - re Kin - der; von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 didst to sin sur - ren - der; form e - vil Thou wert ev - er free.

14

8 zu: Und ü-ber ei-ne klei-ne
oath: Petrus And in a lit-tle while there

Ich ken-ne des Men-schen nicht.
I know not the man at all.

16

8 Wei-le tra-ten hin-zu, die da stun-den, und spra-chen zu Pe-tro:
came to him one of them who were near him, and thus spake to Pe-ter:

38^b ♩ = 104

Chorus

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Flauto I, II
Oboe I
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Ob., archi

Wahr-lich, du bist auch ei-ner von de-nen; denn dei-ne Spra-che ver-rät
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth clear-ly be-tray

Wahr-lich, du bist auch ei-ner von de-nen; denn dei-ne Spra-che ver-rät
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth clear-ly be-tray

Wahr-lich, du bist auch ei-ner von de-nen; denn dei-ne
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth

Wahr-lich, du bist auch ei-ner von de-nen, du bist auch ei-ner von
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thou al-so art a dis-

20

dich, denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
thee, thy speech doth clear-ly be-tray thee.

dich, denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
thee, yea, it doth clear-ly be-tray thee.

8 Spra-che ver-rät dich.
clear-ly be-tray thee.

de-nen; denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
ci-ple, yea, for thy speech doth be-tray thee.

38^c 22 Evangelista

Da hub er an, sich zu ver-flu-chen und zu schwö-ren:
And still did he de-ny with cur-sing and with swear-ing:

Petrus
Ich
I

24

Und als-bald krä-he-te der Hahn.
Im-me-di-ate-ly crew the cock.

ken-ne des Men-schen nicht.
know not the man at all.

14

8 zu: Und ü-ber ei-ne klei-ne
oath: Petrus And in a lit-tle while there

Ich ken - ne des Men-schen nicht.
I know not the man at all.

16

8 Wei-le tra-ten hin-zu, die da stun-den, und spra-chen zu Pe-tro:
came to him one of them who were near him, and thus spake to Pe-ter:

38^b $\text{♩} = 104$

Chorus

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

Flauto I, II
Oboe I
Oboe d'amore II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Ob., archi

Wahr-lich, du bist auch ei-nervon de-nen; denn dei-ne Spra-che-ver-rät
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth clear-ly be-tray

Wahr-lich, du bist auch ei-nervon de-nen; denn dei-ne Spra-che-ver-rät
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth clear-ly be-tray

Wahr-lich, du bist auch ei-nervon de-nen; denn dei-ne
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thy speech doth

Wahr-lich, du bist auch ei-nervon de-nen, du bist auch ei-nervon
Sure-ly, thou al-so art a dis-ci-ple; thou al-so art a dis-

20

dich, denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
thee, thy speech doth clear-ly be-tray thee.

dich, denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
thee, yea, it doth clear-ly be-tray thee.

8 Spra-che ver-rät dich.
clear-ly be-tray thee.

de-nen; denn dei-ne Spra-che ver-rät dich.
ci-ple, yea, for thy speech doth be-tray thee.

38^c 22 Evangelista

8 Da hub er an, sich zu ver-flu-chen und zu schwö-ren:
And still did he de-ny with cur-sing and with swear-ing:

Petrus
Ich
I

24

8 Und als-bald krä-he-te der Hahn.
Im-mo-di-a-te-ly crew the cock.

ken - ne des Men-schen nicht.
know not the man at all.

40. Choral

♩ = 69

I+II
Soprano
Bin ich gleich von dir ge-wi-chen, stell ich mich doch wie-der ein;
Tho' from Thee temp-ta-tion lured me, Lord, to Thee I come a-gain.

Alto
Bin ich gleich von dir ge-wi-chen, stell ich mich doch wie-der ein;
Tho' from Thee temp-ta-tion lured me, Lord, to Thee I come a-gain.

Tenore
Bin ich gleich von dir ge-wi-chen, stell ich mich doch wie-der ein;
Tho' from Thee temp-ta-tion lured me, Lord, to Thee I come a-gain.

Basso
Bin ich gleich von dir ge-wi-chen, stell ich mich doch wie-der ein;
Tho' from Thee temp-ta-tion lured me, Lord, to Thee I come a-gain.

I+II
Flauto I+II
Oboe I+II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

5

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.
Thy for-give-ness is as-sured me through Thy Son's de-spair and pain.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.
Thy for-give-ness is as-sured me through Thy Son's de-spair and pain.

8

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.
Thy for-give-ness is as-sured me through Thy Son's de-spair and pain.

hat uns doch dein Sohn ver-gli-chen durch sein Angst und To-des-pein.
Thy for-give-ness is as-sured me through Thy Son's de-spair and pain.

pizz *(s)*

9

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld; a-ber dei-ne Gnad und Huld
I do not de-ny my guilt, but Thy mer-cy, if Thou wilt,

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld; a-ber dei-ne Gnad und Huld
I do not de-ny my guilt, but Thy mer-cy, if Thou wilt,

8

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld; a-ber dei-ne Gnad und Huld
I do not de-ny my guilt, but Thy mer-cy, if Thou wilt,

Ich ver-leug-ne nicht die Schuld; a-ber dei-ne Gnad und Huld
I do not de-ny my guilt, but Thy mer-cy, if Thou wilt,

pizz *(s)*

13

ist viel grö-Ber als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.
far ex-ceed-eth my trans-gres-sion, of which I must make con-fes-sion.

ist viel grö-Ber als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.
far ex-ceed-eth my trans-gres-sion, of which I must make con-fes-sion.

ist viel grö-Ber als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.
far ex-ceed-eth my trans-gres-sion, of which I must make con-fes-sion.

ist viel grö-Ber als die Sün-de, die ich stets in mir be-fin-de.
far ex-ceed-eth my trans-gres-sion, of which I must make con-fes-sion.

41^a

Evangelista

Tenore I
Evangelista

Basso I
Judas

Continuo I
Organo

Des Mor - gens a - ber hiel - ten al - le Ho - he - prie - ster und die
Now when the morn - ing came there was a coun - cil held of priests and

Äl - te - sten des Vol - ks ei - nen Rat ü - ber Je - sum, daß sie ihn tö - te - ten.
el - ders of the peo - ple to plot a - gainst Je - sus, to put Him to death.

Und bun - den ihn, füh - re - ten ihn hin und ü - ber - ant - wor - te - ten ihn dem
When He was bound, led they Him a - way that they might de - li - ver Him to the

Land - pfl - eger Pon - ti - o Pi - la - to. Da das sa - he Ju - das, der ihn ver - ra - ten
gov - er - ner Pon - ti - us Pi - late. Then he who be - trayed Him, the false dis - ci - ple

hat - te, daß er ver - dammt war zum To - de, ge - reu - e - te es
Ju - das, when he saw that He was con - vict - ed, re - pent - ed he him -

ihn, und brach - te her - wie - der die drei - ßig Sil - ber - lin - gen Ho - hen - prie - stern und
self, and brought to the tem - ple the thir - ty sil - ver pieces to the high priests and the

Äl - te - sten und sprach:
el - ders and said:

Judas
Ich ha - be ü - bel ge - tan, daß
An e - vil thing have I done, for

Sie sprachen:
They said:

ich un - schul - dig Blut ver - ra - ten ha - be.
in - no - cent blood have I this day be - trayed.

41^b

Chori

f = 110

Soprano I

Alto

Tenore

Basso

Soprano II

Alto

Tenore

Basso

I, II
Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Was ge - het uns das
And what is that to

Was ge - het uns das an?
And what is that to us?

II I

19

an? Da sie - he du zu, da sie - he du zu!
us? For it was thy deed, for it was thy deed.

Da sie - he du zu!
For it was thy deed.

II I, II

44. Choral

♩ = 64

Soprano I+II
 Alto
 Tenore
 Basso

Be - fühl du dei - ne We - ge und was dein Her - ze kränkt
 der al - ler - treu - sten Pfl - e ge des, der den Him - mel lenkt.
En - trust thy ways un - to Him and all thy spi - rit craves,
the ev - er faith - ful Guar - dian who guides the wind and waves,

Flauto I+II
 Oboe I+II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

9

Der Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der
 who rules the clouds of Hea - ven and bids the bree - zes blow, He

8

Der Wol - ken, Luft und Win - den gibt We - ge, Lauf und Bahn, der
 who rules the clouds of Hea - ven and bids the bree - zes blow, He

13

wird auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.
 best can choose the path - way on which our steps should go.

8

wird auch We - ge fin - den, da dein Fuß ge - hen kann.
 best can choose the path - way on which our steps should go.

45^a

Soprano I
 Uxor Pilati

Tenore I
 Evangelista

Basso I
 Pilatus

Soprano I
 Alto

Tenore
 Basso

Soprano II
 Alto

Tenore
 Basso

I, II
 Continuo
 Organo

Auf das Fest a - ber hat - te der Land - pfl - e - ger Ge -
 Now the gov - er - nor, at that feast had made it a

3

8

wohn - heit, dem Volk ei - nen Ge - fan - ge - nen los - zu -
 cus - tom that he re - lease from pri - son the one for

4

8

ge - ben, wel - chen sie woll - ten. Er hat - te a - ber zu
 whom the peo - ple should ask him. It hap - pened that there was

Da ant-wor-te-te nunder Land - pfe-ger und sprach zu ih - nen:
 To the mul-ti-tude did then the gov - er-nor speak and asked them: Pilatus

Wel-chen
Choose ye

Evangelista

Sie
They

wollt ihr un-ter die - sen zwei-en, den ich euch soll los - ge - ben?
 wheth-er of the twain ye will that I re-lease un - to you?

Evangelista

spra - chen:
shout - ed:
Sopr.

Chori

Pi - la - tus sprach zu
To them did Pi - late

Ba - ra - bam!
Bar - ab - bas!

Ba - ra - bam!
Bar - ab - bas!

I, II

ih - nen:
an - sver: Pilatus

Was soll ich denn ma-chen mit Je - su, von dem ge-sagt wird, er sei
 And what shall I do then with Je - sus, Him who is known to you as

Evangelista

Sie spra - chen al - le:
A - gain they shou - ted:

Chri - stus?
Christ?

45^b = 104 Due chori 36

Soprano I+II

Alto

Tenore

Basso

Laß ihn kreu -
Have Him cru -

Laß ihn kreu -
Have Him cru -

I: Fl. I, II + Va.
I, II
I+II: Flauto I+II
I+II: Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

38

Laß ihn kreu -
Have Him cru -

zi - gen, laß ihn kreu -
ci - fied, have Him cru -

+Ob. II, Viol. II

+Ob. I, Viol. I

41

zi - gen, laß ihn kreu - zi - gen!
ci - fied, have Him cru - ci - fied!

zi - gen, laß ihn kreu - zi - gen!
ci - fied, have Him cru - ci - fied!

zi - gen!
ci - fied!

46. Choral

♩ = 57

Soprano I+II
Alto
Tenore
Basso

Wie wun - der - bar - lich ist doch die - se Stra - fe! Der
How strange, how won - drous strange, this cru - ci - fix - ion; the

Flauto I+II
Oboe I+II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

4

gu - te Hir - te lei - det für die Scha - fe, die Schuld be - zahlt der
Shep - herd for His sheep must bear af - flict - ion, the good King pays His

gu - te Hir - te lei - det für die Scha - fe, die Schuld be - zahlt der
Shep - herd for His sheep must bear af - flict - ion, the good King pays His

8

Her - re, der Ge - rech - te, für sei - ne Knech - te.
sub - ject's ob - li - ga - tion, de - spite His sta - tion!

Her - re, der Ge - rech - te, für sei - ne Knech - te.
sub - ject's ob - li - ga - tion, de - spite His sta - tion!

58

ei - ner Sün - de weiß er nichts, nichts, von ei - ner Sün - de weiß er
sin He dies whose sins were none, none, for sin He dies whose sins were

61

nichts.
none.

staccato

65

68

71

50^a Evangelista

Tenore I
Evangelista

Sie schrie - en a - ber noch mehr und spra - chen:
But cried they out yet the more and shout - ed:

Continuo I
Organo

50^b Due chori $\text{♩} = 104$

Soprano I+II

Alto

Tenore

Basso

Laß ihn kreu -
Have Him cru -
etc) Laß ihn kreu -
Have Him cru -

I: Fl. I, II

+Va.

I, II: Flauto I+II
I+II: Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

II: Fl. I, II

5

Laß ihn kreu -
Have Him cru -
zi - gen, laß ihn kreu -
ci - fied, have Him cru -

+Ob. II, Viol. II

+Ob. I, Viol. I

8

zi - gen, laß ihn kreu - zi - gen!
ci - fied, have Him cru - ci - fied!

zi - gen, laß ihn kreu - zi - gen!
ci - fied, have Him cru - ci - fied!

zi - gen, laß ihn kreu - zi - gen!
ci - fied, have Him cru - ci - fied!

zi - gen!
ci - fied!

50^c

Evangelista 11

Tenore Evangelista I

Basso Pilatus I

Continuo Organo I

Da a - ber Pi - la - tus sa - he, daß er nichts
When Pi - late had seen that he could pre-vail in

12

schaf - fe - te, son - dern daß ein viel grö - ßer Ge -
no - wise, but that ra - ther there might be a

13

tüm - mel ward, nahm er Was - ser und wusch die Hän - de vor dem Volk und
tu - mult made, he took wa - ter; and washed his hands be - fore them all and

15

sprach:
said:
Pilatus
Ich bin un - schul - dig an dem Blut die - ses Ge -
Of the blood of this right - eous per - son I am

17

Evangelista

Da ant - wor - te - te das gan - ze Volk und
Thendid all the peo - ple an - sver him, and
rech - ten, se - het ihr zu!
guilt - less; see ye to it.

$\text{♩} = 112$

50^d. Chori

Tenore I
Evangelista

19
8 sprach:
say:

I+II
Soprano

Alto

Tenore

Basso

I+II
Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

21

uns und uns - re Kin - der, und uns - re Kin -
us and on our chil - dren, and on our chil -

der; sein Blut kom - me ü - ber
dren! His blood be - on all of

8 der; sein Blut kom - me ü - ber uns und uns - re
dren! His blood be - on all of us and on our

Kin - der; ü - ber uns und uns - re Kin - der, uns - re Kin -
chil - dren, be on us and on our chil - dren, on our chil -

Fl. 15^{ma} con il tenore

23

der; sein Blut kom - me
dren! His blood be - on

uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin -
us and on our chil - dren, be on us and on our chil -

8 Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin -
chil - dren, be on us and on our chil -

der; sein Blut kom - me ü - ber
dren! His blood be - on all of

25

ü - ber uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns -
all of us and on our chil - dren, be on us and on

der; sein Blut kom - me
dren! His blood be - on

8 der, und uns - re Kin - der; sein
dren, and on our chil - dren! His

uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns - re
us and on our chil - dren, be on us and on our

Fl. 8^{va} con il tenore

27

re Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin -
 our chil - dren, be on us and on our chil -

ü - ber uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns - re
 all of us and on our chil - dren, be on us and on our

Blut kom - me ü - ber uns, ü - ber uns, ü - ber uns, ü - ber
 blood be on all of us, be on us, be on us, be on

Kin - der, uns - re Kin - der; sein Blut kom - me ü - ber uns und uns - re
 chil - dren, on our chil - dren! His blood be on all of us and on our

Fl. 15^{ma} con il tenore

30

der, ü - ber uns und uns - re Kin -
 dren, be on us and on our chil -

Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin -
 chil - dren, be on us and on our chil -

uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin - der, ü - ber
 us and on our chil - dren, be on us and on our chil - dren, be on

Kin - der; sein Blut kom - me ü - ber uns und uns - re Kin - der, ü - ber
 chil - dren! His blood be on all of us and on our chil - dren, be on

Fl. in 8^{va} con il tenore

32

der; sein Blut kom - me ü - ber uns und uns - re
 dren! His blood be on all of us and on our

der; sein Blut kom - me ü - ber uns und uns - re
 dren! His blood be on all of us and on our

uns, kom - me ü - ber uns, kom -
 us, be on all of us, be

uns und uns - re Kin - der, ü - ber uns und uns - re Kin -
 us and on our chil - dren, be on us and on our chil -

34

Kin - der, kom - me ü - ber uns und uns - re Kin - der.
 chil - dren, be on all of us and on our chil - dren!

Kin - der, kom - me ü - ber uns und uns - re Kin - der.
 chil - dren, be on all of us and on our chil - dren!

me ü - ber uns und uns - re Kin - der.
 on all of us and on our chil - dren!

der, ü - ber uns, ü - ber uns und uns - re Kin - der.
 dren, be on us, be on us and on our chil - dren!

53^a

I Evangelista

Tenore Evangelista

8 Da nah - men die Kriegs - knech - te des Land -
The gov - er - nor's sol - diers then took

I Continuo Organo

2

8 pfle - gers Je - sum zu sich in das Richt - haus und samm - le - ten ü - ber
with them Je - sus to the com - mon hall and gath - ered a - round a -

4

8 ihn die gan - ze Schar und zo - gen ihn aus und le - ge - ten ihm
bout Him all their band and stripped off His clothes and put up - on Him

6

8 ei - nen Pur - pur - man - tel an und floch - ten ei - ne dor - ne - ne
then in - stead a scar - let robe and plat - ted Him a crown of

7

8 Kro - ne und satz - ten sie auf sein Haupt und ein Rohr in sei - ne rech - te
thorns and put it up - on His head and a reed in His right

9

8 Hand und beu - ge - ten die Knie vor ihm und spot - te - ten ihn und spra - chen:
hand and bowed the knee be - fore Him low and mocked Him thus and said:

♩ = 79
53^b Chori

I

Soprano

mf Ge - grü - Bet, ge - grü - Bet
We hail Thee, we hail Thee,

Alto

mf Ge - grü - Bet, ge - grü - Bet
We hail Thee, we hail Thee,
tr

Tenore

mf Ge - grü - Bet, ge - grü - Bet
We hail Thee, we hail Thee,

Basso

mf Ge - grü - Bet, ge - grü - Bet
We hail Thee, we hail Thee,

II

Soprano

mf Ge - grü - Bet, ge -
We hail Thee, we

Alto

mf Ge - grü - Bet, ge -
We hail Thee, we

Tenore

mf Ge - grü - Bet, ge -
We hail Thee, we

Basso

mf Ge - grü - Bet, ge -
We hail Thee, we

I, II

Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

I II I I, II

13

seist du, ge-grü-Bet seist du, Jü-den-kö-nig!
hail Thee, we hail Thee, hail Thee, King of the Jews!

grü-Bet seist du, ge-grü-Bet seist du, Jü-den-kö-nig!
hail Thee, hail Thee, we hail Thee, hail Thee, King of the Jews!

grü-Bet seist du, ge-grü-Bet seist du, Jü-den-kö-nig!
hail Thee, hail Thee, we hail Thee, hail Thee, King of the Jews!

grü-Bet seist du, ge-grü-Bet seist du, Jü-den-kö-nig!
hail Thee, hail Thee, we hail Thee, hail Thee, King of the Jews!

53^c

Evangelista 16

Und spei-e-ten ihn an und nah-men das Rohr und
And spat up-on His face and took the reed and

17

schlu-gen da-mit sein Haupt.
smote Him up-on His head.

54. Choral

♩ = 60+

I+II

Soprano

1. O Haupt voll Blut und Wun-den, voll Schmerz und vol-ler Hohn,
o Haupt, zu Spott ge-bun-den mit ei-ner Dor-nen-kron,
Oh Head, all scarr'd and bleed-ing, and heap'd with cru-el scorn!
Oh Head, so fill'd with sor-row, and bound with crown of thorn!

2. Du ed-les An-ge-sich-te, da-für sonst schrickt und scheut
das gro-ße Welt-ge-wich-te, wie bist du so be-speit,
Thou coun-ten-ance so no-ble yet now so pale and wan
which all the world should hon-or, yet foul-ly spat up-on;

Alto

1. O Haupt voll Blut und Wun-den, voll Schmerz und vol-ler Hohn,
o Haupt, zu Spott ge-bun-den mit ei-ner Dor-nen-kron,
Oh Head, all scarr'd and bleed-ing, and heap'd with cru-el scorn!
Oh Head, so fill'd with sor-row, and bound with crown of thorn!

2. Du ed-les An-ge-sich-te, da-für sonst schrickt und scheut
das gro-ße Welt-ge-wich-te, wie bist du so be-speit,
Thou coun-ten-ance so no-ble yet now so pale and wan
which all the world should hon-or, yet foul-ly spat up-on;

Tenore

1. O Haupt voll Blut und Wun-den, voll Schmerz und vol-ler Hohn,
o Haupt, zu Spott ge-bun-den mit ei-ner Dor-nen-kron,
Oh Head, all scarr'd and bleed-ing, and heap'd with cru-el scorn!
Oh Head, so fill'd with sor-row, and bound with crown of thorn!

2. Du ed-les An-ge-sich-te, da-für sonst schrickt und scheut
das gro-ße Welt-ge-wich-te, wie bist du so be-speit,
Thou coun-ten-ance so no-ble yet now so pale and wan
which all the world should hon-or, yet foul-ly spat up-on;

Basso

1. O Haupt voll Blut und Wun-den, voll Schmerz und vol-ler Hohn,
o Haupt, zu Spott ge-bun-den mit ei-ner Dor-nen-kron,
Oh Head, all scarr'd and bleed-ing, and heap'd with cru-el scorn!
Oh Head, so fill'd with sor-row, and bound with crown of thorn!

2. Du ed-les An-ge-sich-te, da-für sonst schrickt und scheut
das gro-ße Welt-ge-wich-te, wie bist du so be-speit,
Thou coun-ten-ance so no-ble yet now so pale and wan
which all the world should hon-or, yet foul-ly spat up-on;

I+II

Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

mf *9* *(5)* *prüf*

o Haupt, sonst schön ge - zie - ret mit höch - ster Ehr und Zier, jetzt
 Oh Head, that was so hon - or'd, so love - ly fair to see, and
 wie bist du so er - blei - chet! Wer hat dein Au - gen - licht, dem
 O Lord, we will not jeer Thee, as they who mocked Thee there, but

o Haupt, sonst schön ge - zie - ret mit höch - ster Ehr und Zier, jetzt
 Oh Head, that was so hon - or'd, so love - ly fair to see, and
 wie bist du so er - blei - chet! Wer hat dein Au - gen - licht, dem
 O Lord, we will not jeer Thee, as they who mocked Thee there, but

o Haupt, sonst schön ge - zie - ret mit höch - ster Ehr und Zier, jetzt
 Oh Head, that was so hon - or'd, so love - ly fair to see, and
 wie bist du so er - blei - chet! Wer hat dein Au - gen - licht, dem
 O Lord, we will not jeer Thee, as they who mocked Thee there, but

o Haupt, sonst schön ge - zie - ret mit höch - ster Ehr und Zier, jetzt
 Oh Head, that was so hon - or'd, so love - ly fair to see, and
 wie bist du so er - blei - chet! Wer hat dein Au - gen - licht, dem
 O Lord, we will not jeer Thee, as they who mocked Thee there, but

(L)

13

a - ber hoch schimp - fie - ret, ge - grü - ßet seist du mir!
 now so low de - grad - ed; my heart goes out to Thee!
 sonst kein Licht nicht glei - chet, so schänd - lich zu - ge - richt?
 com - fort, love and cheer Thee, in an - guish and de - spair.

a - ber hoch schimp - fie - ret, ge - grü - ßet seist du mir!
 now so low de - grad - ed; my heart goes out to Thee!
 sonst kein Licht nicht glei - chet, so schänd - lich zu - ge - richt?
 com - fort, love and cheer Thee, in an - guish and de - spair.

a - ber hoch schimp - fie - ret, ge - grü - ßet seist du mir!
 now so low de - grad - ed; my heart goes out to Thee!
 sonst kein Licht nicht glei - chet, so schänd - lich zu - ge - richt?
 com - fort, love and cheer Thee, in an - guish and de - spair.

a - ber hoch schimp - fie - ret, ge - grü - ßet seist du mir!
 now so low de - grad - ed; my heart goes out to Thee!
 sonst kein Licht nicht glei - chet, so schänd - lich zu - ge - richt?
 com - fort, love and cheer Thee, in an - guish and de - spair.

55. Evangelista

Tenore I
 Evangelista

8 Und da sie ihn ver - spot - tet hat - ten, zo - gen sie
 And af - ter they had mocked Him thus they took off from

Continuo
 Organo

3

8 ihm den Man - tel aus und zo - gen ihm sei - ne Klei - der
 Him the scar - let robe and put His own rai - ment on a -

4

8 an und füh - re - ten ihn hin, daß sie ihn kreu - zig - ten.
 gain, and led they Him a - way, that He be cru - ci - fied.

6

8 Und in - dem sie hin - aus - gin - gen, fun - den sie ei - nen Men - schen von Ky -
 And as they were go - ing out they met there a man from Cy -

8

8 re - ne mit Na - men Si - mon; den zwun - gen sie, daß er ihm sein Kreuz trug.
 re - ne, whose name was Si - mon, and him did they com - pel to bear His cross.

58^b ♩ = 100-104

Chori

Soprano I 28

Der du den Tem - pel Got - tes zer -
Thou who de - stroy the tem - ple of

Alto

Der du den Tem - pel Got - tes zer -
Thou who de - stroy the tem - ple of

Tenore 8

Der du den Tem - pel Got - tes zer -
Thou who de - stroy the tem - ple of

Basso

Der du den
Thou who de -

Soprano II

Der du den Tem - pel Got - tes zer - brichst und bau - - - est
Thou who de - stroy the tem - ple of God, and Thou - - - who

Alto

Der du den Tem - pel Got - tes zer - brichst und bau - - - est
Thou who de - stroy the tem - ple of God, and Thou - - - who

Tenore 8

Der du den Tem - pel Got - tes zer - brichst und bau - - - est
Thou who de - stroy the tem - ple of God, and Thou - - - who

Basso

Der du den Tem - pel Got - tes zer - brichst und bau -
Thou who de - stroy the tem - ple of God, and Thou -

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Fl. 8^{va} con il tenore

I, II

I, II

30

brichst und bau - - - est ihn in drei - en Ta - gen,
God, and Thou - - - who in three days can build it,

brichst und bau - - - est ihn in drei - en Ta - gen,
God, and Thou - - - who in three days can build it,

8 brichst und bau - est, bau - est ihn in drei - en Ta - gen,
God, and Thou, and Thou - - - who in three days can build it,

Tem - pel Got - tes zer - brichst und , bau - - - est ihn in drei - en
stroy the tem - ple of God, and Thou - - - who in three days can

ihn in drei - en Ta - gen,
in three days can build it, hilf
save

ihn in drei - en Ta - gen, hilf
in three days can build it, save dir
Thy -

8 ihn in drei - en Ta - gen,
in three days can build it,

- est ihn in drei - en Ta - gen,
who in three days can build it,

senza Fl.

I+II

32

fp hilf dir sel - ber! Bist du
 save Thy - self now. If Thou

hilf
 save

Ta - gen,
 build it, *fp* hilf dir
 save Thy -

dir sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, bist du
 Thy - self now. If Thou art God's son, if Thou

sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, hilf dir sel -
 self now. If Thou art God's son, save Thy - self

fp hilf dir sel - ber! Bist du Got - tes
 save Thy - self now. If Thou art God's

fp hilf dir
 save Thy -

I, II

34

Got - tes Sohn, so steig
 art God's son come down

dir sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so steig
 Thy - self now. If Thou art God's son come down

f hilf dir sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so
 save Thy - self now. If Thou art God's son come

sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so steig
 self now. If Thou art God's son come down

Got - tes Sohn, so steig
 art God's son come down

- ber, hilf dir sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so steig
 now, save Thy - self now. If Thou art God's son come down

Sohn, hilf dir sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so
 son, save Thy - self now. If Thou art God's son come

sel - ber! Bist du Got - tes Sohn, so steig
 self now. If Thou art God's son come down

f 8^{va} con il tenore

36

her - ab, so steig her - ab
 Thou now, come down Thou now

her - ab, so steig
 Thou now, come down

8 steig her - ab, so steig
 down Thou now, come down

her - ab, so steig her -
 Thou now, come down Thou

her - ab, so steig her - ab
 Thou now, come down Thou now

her - ab, so steig
 Thou now, come down

8 steig her - ab, so steig
 down Thou now, come down

her - ab, so steig her -
 Thou now, come down Thou



38

so steig her - ab vom Kreuz!
 come down Thou from the cross!

her ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 Thou now, come down Thou from the cross!

8 her ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 Thou now, come down Thou from the cross!

ab, so steig her - ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 now, come down Thou now, come down Thou from the cross!

so steig her - ab vom Kreuz!
 come down Thou from the cross!

her ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 Thou now, come down Thou from the cross!

8 her ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 Thou now, come down Thou from the cross!

ab, so steig her - ab, so steig her - ab vom Kreuz!
 now, come down Thou now, come down Thou from the cross!

58^c
 Evangelista 41

8 Des - glei - chen auch die Ho - hen - prie - ster spot - te - ten
 And like - wise al - so did the chief priests mock Him



sein
thus, samt den Schrift-ge-lehr-ten und
and the Scribes and El-ders Äl - te - sten und sprach-en:
mock-ing al - so said:

58d *Chorus* *Chori* *Helpless for* [$\text{♩} = 100-104$]

Soprano I 44
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Alto
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Tenore
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Basso
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Soprano II
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Alto
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Tenore
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Basso
An-der-n hat er ge-hol-fen und kann ihm sel-ber nicht hel-fen.
Sav-iour was He of oth-ers, to save Him-self He is help-less.

Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Fl. 8va con il tenore

47
Ist er der Kö-nig Is-ra-
If He be King of Is-ra-
Ist er der Kö-nig Is-ra-el, Is-ra-
If He be King of Is-ra-el, Is-ra-
Ist er der Kö-nig Is-ra-el, der Kö-nig Is-ra-
If He be King of Is-ra-el, the King, of Is-ra-
Ist er der Kö-nig Is-ra-
If He be King of Is-ra-

Ob. I, Viol. I
Fl.
I+II Va.
Ob. II, Viol. II

49
el, so stei-ge er nun vom Kreuz, so stei-ge er nun vom
el let Him come down from the Cross, let Him come down from the
el, so stei-ge er nun vom Kreuz, so stei-ge er
el let Him come down from the Cross, let Him come down
el, so stei-ge er vom Kreuz, so stei-
el let Him come down, come down, let Him
el, so stei-ge er nun vom Kreuz, so stei-
el let Him come down from the Cross, let Him

Fl. 8va con il tenore

52

Kreuz, so stei - - - ge er nun vom
 Cross, let Him come down from the.

- , so stei - - - ge er nun vom
 - , let Him come down from the

8 - ge er nun vom Kreuz, so stei - ge er nun vom
 come down from the Cross, let Him come down from the

- ge er nun vom Kreuz, so stei - ge er nun vom
 come down from the Cross, let Him come down from the

54

Kreuz, so wol-len wir ihm glau - ben. Er hat Gott ver - trau
 Cross, and we will then be - lieve Him. He has trust - ed in

Kreuz, so wol-len wir ihm glau - ben. Er hat Gott ver - trau
 Cross, and we will then be - lieve Him. He has trust - ed in

8 Kreuz, so wol-len wir ihm glau - ben. Er hat Gott ver - trau
 Cross, and we will then be - lieve Him. He has trust - ed in

Kreuz, so wol-len wir ihm glau - ben. Er hat Gott ver - trau
 Cross, and we will then be - lieve Him. He has trust - ed in

57

et, der er - lö - se, er - lö -
 God, let God save Him, God save

et, der er - lö - se ihn, er - lö - - se, er -
 God, let God save Him, let God save Him, God

8 et, der er - lö - se ihn, er - lö - - se, er -
 God, let God save Him, let God save Him, God

et, der er - lö - se ihn, er - lö -
 God, let God save Him, let God save

Fl.

60

- se ihn nun, lü - - stets ihn; denn er hat ge - sagt: Ich bin Got - tes Sohn.
 Him to - day if He will, for this man has said: I am God's own Son.

lö - se ihn nun, lü - - stets ihn; denn er hat ge - sagt: Ich bin Got - tes Sohn.
 save Him to - day if He will, for this man has said: I am God's own Son.

8 lö - se ihn nun, lü - - stets ihn; denn er hat ge - sagt: Ich bin Got - tes Sohn.
 save Him to - day if He will, for this man has said: I am God's own Son.

- se ihn nun, lü - - stets ihn; denn er hat ge - sagt: Ich bin Got - tes Sohn.
 Him to - day if He will, for this man has said: I am God's own Son.

60. Aria (Alto chori I, chorus II)

I: Oboe da caccia I, II
 Continuo, Organo
 II: Oboe I+Violino I
 Oboe II+Violino II
 Viola
 Continuo
 Organo

Alto
 Se - Look

11
 I
 - het, ye,

13
 I
 se-het, Je-sus hat die Hand, uns zu fas-sen, aus-ge-
 look ye, Je-sus wait-ing stands reach-ing out with ea-ger

15
 I
 spannt, hands, uns zu fas-sen aus-ge-
 reach-ing out with ea-ger

17
 I
 spannt, kommt, kommt, kommt! in Je-su
 hands, come, come, come. in Je-sus'
 Sopr.
 II
 Alto Wo-hin? wo-hin? wo-hin?
 Come where? come where? come where?
 Ten.
 Basso

19

I
Ar - men sucht Er - lö - sung, nehmt Er - bar -
bo - som seek for-give-ness, find re - demp -

21

I
- men, su - chet! in Je - su Ar -
- tion, seek it! in Je - sus' bo -

II
Wo?
Where?

23

I
- men su - chet! in Je - su Ar - men.
- som, seek - it! in Je - sus' bo - som.

II
wo?
where?

25

I

27

I
Le - bet, le - bet,
Live ye, live ye,

29

I
ster - bet, ru - het hier,
die - ye, rest - ye here,

31

I
le - bet, le - bet, ster - bet,
live ye, live ye, die - ye,

33

I
 ru - - - - - het hier, ihr ver - laß - nen Kuch - lein
 rest - - - - - ye here, poor for - sa - ken child - ren

35

I
 / ihr, blei
 all. Stay

37

I
 bet in Je - su
 ye! in Je - sus'

II
 Wo?
 Where?

40

I
 Ar - men, blei
 bo - som, stay

42

I
 - - - - - bet in Je - su Ar - men.
 - - - - - ye - in Je - sus' bo - som.

II
 wo?
 where?

II
 7

f

44

tr tr tr

46

tr tr

48

b

50

b

61^a Evangelista

Tenore I
Evangelista

8 Und von der sechs-ten Stun-de an war ei-ne Fin-ster-nis
Now from the sixth hour on-ward through the land a dark-ness came

Basso I
Jesus

Continuo I
Organo

3

8 ü - ber das gan - ze Land bis zu der neun-ten Stun-de.
spread-ing o'er all the land, yea ev - en to the ninth hour.

5

8 Und um die neun-te Stun-de schrie-e Je - sus laut und
And then a - bout the ninth hour Je - sus cried a - loud and

7 *adagio*

8 sprach: Das ist:
said: that is:
Jesus

E - li, E - li, la - ma, la - ma a - sab - tha - ni?
E - li, E - li, la - ma, la - ma sab - ach - tha - ni!

adagio

10

Mein Gott, mein Gott, war-um hast du mich ver-las-sen? Et - li - che
"My God, my God, O why, why dost Thou for-sake me?" When some of

13

a - ber, die da stun - den, da sie das hö - re - ten, spra - chen
them who stood and watched Him, heard Je - sus call - ing thus, they all

61^b Chorus $\text{♩} = 96$

15

Tenore I
Evangelista

sie:
said:

Soprano I

f Der ru - fet dem E - li - as!
He call - eth for E - li - as!

Alto

f Der ru - fet dem E - li - as!
He call - eth for E - li - as!

Tenore

f Der ru - fet dem E - li - as!
He call - eth for E - li - as!

Basso

f Der ru - fet dem E - li - as!
He call - eth for E - li - as!

Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

Viol. I

61^c 16 Evangelista

Tenore I Evangelista

Und bald lief ei - ner un - ter ih - nen,
And straight-way one of them did run,

Continuo Organo

17

nahm ei - nen Schwamm und fül - le - te ihn mit
and took a sponge and fill - ing it full of

19

Es - sig und stek - ke - te ihn auf ein Rohr und
vin-e-gar, he fast-ened it up - on a reed, and

20

trän - ke - te ihn. Die an - dern a - ber
gave Him to drink. The oth - ers spoke a -

61^d Chorus $\text{♩} = 108$

Tenore I Evangelista

spra - chen:
mong them:

Soprano II

Halt! halt! laß
Wait, wait to

Alto

Halt! halt! laß
Wait, wait to

Tenore

Halt! halt! laß
Wait, wait to

Basso

Halt! halt! laß
Wait, wait to

I, II Continuo, Organo
II: Flauto I+II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

23

se - hen, ob E - li - as kom - me und ihm hel - fe?
see now whe - ther will E - li - as come to save Him.

se - hen, ob E - li - as kom - me und ihm hel - fe?
see now whe - ther will E - li - as come to save Him.

se - hen, ob E - li - as kom - me und ihm hel - fe?
see now whe - ther will E - li - as come to save Him.

se - hen, ob E - li - as kom - me und ihm hel - fe?
see now whe - ther will E - li - as come to save Him.

61^e Evangelista 25

A - ber Je - sus schrie - e a - ber - mallaut, und ver - schied.
And a - gain did Je - sus cry out a - loud, and was gone.

62. Choral *♩ = 54*

I+II
Soprano

Wenn ich ein-mal soll schei-den, so schei-de nicht von mir,
wenn ich den Tod soll lei-den, so tritt du denn her-für!
As death's dread hour ap-proach-es be-side me, Thou wilt be.

Alto

Tenore

Basso

I+II
Flauto I+II
Oboe I+II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

9

Wenn mir am al-ler-bäng-sten wird um das Her-ze sein, so
And when, in aw-ful an-guish, my time of death is nigh, Thy

8

Wenn mir am al-ler-bäng-sten wird um das Her-ze sein, so
And when, in aw-ful an-guish, my time of death is nigh, Thy

13

reiß mich aus den Äng-sten kraft dei-ner Angst und Pein!
cross will then up-hold me that steady I may die.

8

reiß mich aus den Äng-sten kraft dei-ner Angst und Pein!
cross will then up-hold me that steady I may die.

63^a Evangelista

Tenore I
Evangelista

Und sie-he da, der Vor-hang im Tem-pel zer-the veil of the tem-ple was
And now be-hold,

Continuo
Organo

8

riß in zwei Stück von o-ben-an bis un-ten- rend-ed in twain down from the top, un-to the

4

8

aus. Und die Er-de er-ground. And the whole of the

5

8

be-be-te, und die Fel-sen zer-earth did quake, and the rocks burst a-

63^b in 8 $\text{♩} = 64$.
Due chori in unisono

(P)

Soprano I+II
Alto
Tenore
Basso

Wahr-lich, die-ser ist Got-tes Sohn ge-we-sen.
Tru-ly this was the Son of God, the Son of God.

Wahr-lich, die-ser ist Got-tes Sohn ge-we-sen.
Tru-ly this was the Son of God, the Son of God.

Wahr-lich, wahr-lich, die-ser ist Got-tes Sohn ge-we-sen.
Tru-ly, tru-ly this was the Son of God, the Son of God.

Wahr-lich, die-ser ist Got-tes Sohn ge-we-sen.
Tru-ly this was the Son of God, the Son of God.

Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

63^c Evangelista 22

Und es wa-ren viel Wei-ber da, die von fer-ne zu-sa-hen,
Ma-ny wo-men were gath-ered there, from a-far off be-hold-ing,

23

die da wa-ren nach-ge-fol-get aus Ga-li-lä-a und
which had fol-lowed af-ter Je-sus from Ga-li-le-a, to

25

hat-ten ihm ge-die-net, un-ter wel-chen war Ma-ri-a Mag-da-min-ist-er un-to Him; and a-mong them there was Ma-ry Mag-da-

27

le-na, und Ma-ri-a, die Mut-ter Ja-co-bi und Jo-ses,
lene, al-so Ma-ry, the mo-ther of James and of Jo-ses,

29

und die Mut-ter der Kin-der Ze-be-dä-i. Am A-bend a-ber
and the mo-ther of Ze-be-dee's two child-ren. At ev-en came a

31

kam ein rei-cher Mann von A-ri-ma-thi-a, der hieß Jo-seph, wel-cher
cer-tain wealth-y man from A-ri-ma-thi-a, by name Jo-seph, who was

33

auch ein Jün-ger Je-su war, der ging zu Pi-la-to und bat ihn
al-so one of Je-sus' dis-ci-ples. He went un-to Pi-late, and begged of

35

um den Leich-nam Je-su. Da be-fahl Pi-la-tus, man soll-te ihm ihn ge-ben.
him the bo-dy of Je-sus. Pi-late then com-mand-ed, that it be gi-ven to him.

14

8 Ho-hen-prie-ster und Pha-ri-sä-er sämt-lich zu Pi-la-to und sprachen:
geh-er all of the priests and all the Phar-i-sees to Pi-late, and said:

66^b Due chori

17

Soprano I
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß die-
Sir, we bear-it in mind, that that

Alto
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

Tenore
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

Basso
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

Soprano II
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß die-
Sir, we bear-it in mind, that that

Alto
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

Tenore
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

Basso
f Herr, wir ha-ben ge-dacht, daß
Sir, we bear-it in mind, that

I, II
Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo
Organo

18

I
- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:

II
- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:
die- ser Ver-füh- rer sprach, da er noch le-be-te:
that base de- cei-ver said, when He was yet a-live:

I+II
20
f Ich will nach
"Up-on the
Ich will nach drei-en Ta-gen
"Up-on the third day I will
f Ich will nach drei-en Ta-gen wie-der auf-er-
"Up-on the third day I will rise a-gain in
f Ich will nach drei-en Ta-gen wie-der auf-er-ste-
"Up-on the third day I will rise a-gain in glo-

22

drei - en Ta - - - gen wie - der auf - er - ste -
third day I will rise a - gain in glo -

wie - der auf - er - ste - - hen, wie - - der auf - er - ste -
rise a - gain in glo - - ry, rise a - gain in glo -

8 ste - hen, nach drei - en Ta - - gen wie - der auf - er - ste -
glo - ry, the third day I will rise a - gain in glo -

- - hen, ich will nach drei - en Ta - gen wie - der auf - er - ste -
- - ry, up - on the third day I will rise a - gain in glo -

24

hen. Dar - um be - fiehl, daß man das Grab ver - wah -
ry." Do thou com - mand, that they shall keep a watch

hen. *f* Dar - um be - fiehl, daß man das Grab ver -
ry." Do thou com - mand, that they shall keep a

8 hen. *f* Dar - um be - fiehl, daß man das Grab ver -
ry." Do thou com - mand, that they shall keep a

hen. *f* Dar - um be - fiehl, daß man das Grab ver -
ry." Do thou com - mand, that they shall keep a

26

- - - re bis an den drit - ten Tag,
for the space of these three days,

wah - re bis an den drit - ten Tag,
watch for the space of these three days,

8 wah - re bis an den drit - ten Tag, auf
watch for the space of these three days, lest

wah - re bis an den drit - ten Tag, auf daß nicht
watch for the space of these three days, lest his dis -

28

auf daß nicht sei - ne Jün - ger kom - men und steh - len
lest his dis - ci - ples come by night there and steal Him

auf daß nicht sei - ne Jün - ger kom - men und steh - len
lest his dis - ci - ples come by night there and steal Him

8 daß nicht sei - ne Jün - ger kom - men und steh - len ihn
his dis - ci - ples come by night there and steal Him thence

sei - ne Jün - ger kom - men und steh - len ihn, auf daß nicht
ci - ples come by night there and steal Him thence, lest his dis -

30

ihn, und steh - len, und steh - len ihn und sa - gen zu dem
 thence, and steal Him, and steal Him thence, and say to all the

ihn, und steh - len ihn und sa - gen zu dem
 thence, and steal Him thence, and say to all the

—, und steh - len, und steh - len ihn, und sa - gen zu dem
 —, and steal Him, and steal Him thence, and say to all the

sei - ne Jün - ger kom - men und steh - len ihn und sa - gen zu dem
 ci - ples come by night there and steal Him thence, and say to all the

33

Volk: Er ist auf - er - stan - den von den To - ten, und
 folk: "From the grave and death is He a - ri - sen"; so

Volk:
 folk: Er ist auf - er - stan - den von den To - ten, und
 "From the grave and death is He a - ri - sen"; so

Volk:
 folk: Er ist auf - er - stan - den, auf - er - stan - den von den To - ten, und
 "From the grave and death, from grave and death is He a - ri - sen"; so

Volk:
 folk: Er ist auf - er - stan - den von den To - ten, und
 "From the grave and death is He a - ri - sen"; so

35

wer - de der letz - te Be - trug — är —
 would this last er - ror be worse —, yea —

wer - de der letz - te Be - trug är —
 would this last er - ror be worse, yea —

8 wer - de der letz - te Be - trug är — ger, är —
 would this last er - ror be worse, yea, be worse —

wer - de der letz - te Be - trug är —
 would this last er - ror be worse, yea —

37

— ger denn der er - ste, är — ger denn der er - stel
 —, than was the first one, worse — than was the first — one.

— ger, är — ger denn der er - stel
 —, be worse — than was the first — one.

8 — ger denn der er - stel
 —, than was the first — one.

— ger denn der er - stel
 —, than was the first — one.

66^c Evangelista 40

Pi - la - tus sprach zu ih - nen:
And Pi - late said to them:

Pilatus
Da habt ihr die Hü - ter;
Ye have ma - ny watch - men,

41

Sie gin - gen
So forth they

ge - het hin und ver - wah - rets, wie ihrs wis - set!
go your way, make your watch as sure as may be.

43 Evangelista

hin und ver - wah - re - ten das Grab mit
went, and the Se - pul - chre made sure with

44

Hü - tern und ver - sie - gel - ten den Stein.
watch - men, and they sealed it with a stone.

67. Recitativo $\text{♩} = 32$

A tempo

Basso

Pols.
(in 8)

Soprano Alto
Tenore Basso

Nun ist der Herr zur Ruh ge - bracht.
And now the Lord is laid to rest.

Mein Je - su, mein
Lord Je - sus, Lord

Mein Je - su, mein
Lord Je - sus, Lord

Mein Je - su, mein
Lord Je - sus, Lord

Mein Je - su, mein
Lord Je - sus, Lord

I, II
I: Violino I, II
Viola
Continuo, Organo
II: Flauto I, II
Oboe I, II
Violino I, II
Viola
Continuo, Organo

3 Tenore

Die Müh ist aus, die uns - re Sün - den ihm ge -
Thy pain is done, for - give - ness for my sins is

Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, fare Thee well!

Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, fare Thee well!

Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, fare Thee well!

Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, fare Thee well!

5 *Alto*

8 macht.
won.

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, gu - te Nacht!
Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

7

se - li - ge Ge - bei - ne, seht, wie ich euch mit Buß und Reu be -
prec - ious bles - sed bo - dy, look that my tears of pe - ni - tence may

9

wei - ne, daß euch mein Fall in sol - che Not ge-bracht!
show Thee, how my de - fault has brought to Thee such roe.

mf Mein Lord

mf Mein Lord

mf Mein Lord

mf Mein Lord Je -

11 *Soprano*

Habt le - bens-lang vor eu - er
My thanks to Thee will flow a

Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

13

Lei - den tau - send Dank, daß ihr mein See - len - heil so wert ge -
 ne - ver end - ing stream, that Thou hast held my soul in such es -

15

acht.
teem.

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
 Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
 Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
 Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

Mein Je - su, mein Je - su, gu - te Nacht!
 Lord Je - sus, Lord Je - sus, fare Thee well!

68. Chorus (chori I, II) ♩ = 79

I, II
 Flauto I, II
 Oboe I, II
 Violino I, II
 Viola
 Continuo
 Organo

I+II

4

8

p I *più p* II *f* I+II

12 Sopr.

I+II

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

Alto

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

Ten.

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

Basso

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

16
I+II
nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

8
nie - der und ru - fen, ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee, call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

20
I
zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

8
zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

II
zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

8
zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

25

28

32

36
I+II
Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

8
Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

I+II 40

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep ing, and call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep ing, and call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep ing, and call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep ing, and call Thee as in grief we

I 44 *p*

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

II *più p*

zu: *pp* Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: *pp* Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: *pp* Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: *pp* Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

I 49 *mf*

Ruht, ihr aus - ge - sog - nen
Rest, Thou wea - ry, tor - tured

Ruht, ihr aus - ge - sog - nen
Rest, Thou wea - ry, tor - tured

Ruht, ihr aus - ge - sog - nen
Rest, Thou wea - ry, tor - tured

Ruht, ihr aus - ge - sog - nen
Rest, Thou wea - ry, tor - tured

I 52

Glie - der, Ruht, ihr aus - ge
bo - dy, Rest, Thou wea - ry,

Glie - der, Ruht, ihr aus - ge
bo - dy, Rest, Thou wea - ry,

II *p*

Ru - het sanf - te, ru - het wohl!
Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

Ru - het sanf - te, ru - het wohl!
Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

Ru - het sanf - te, ru - het wohl!
Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

Ru - het sanf - te, ru - het wohl!
Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

56

I
 ge - sog - nen Glie - der! Eu - er
 ry, tor - tured bo - dy! Let Thy

mf

8
 sog - nen Glie - der! Eu - er
 tor - tured bo - dy! Let Thy

mf

8
 sog - nen Glie - der! Eu - er
 tor - tured bo - dy! Let Thy

II
 Ru - het sanf - te, ru - het wohl! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

8
 Ru - het sanf - te, ru - het wohl! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

Ru - het! *p*
 Sleep well!

60

I
 Grab - und Lei - chen - stein soll dem ängst - li -
 tomb - stone and Thy grave be the sweet al -

8
 Grab - und Lei - chen - stein soll dem ängst - li -
 tomb - stone and Thy grave be the sweet al -

8
 Grab - und Lei - chen - stein soll dem ängst - li -
 tomb - stone and Thy grave be the sweet al -

8
 Grab - und Lei - chen - stein soll dem ängst - li -
 tomb - stone and Thy grave be the sweet al -

II
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

8
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

Ru - het! *p*
 Sleep well!

64

I
 chen Ge - wis - sen ein be - que - mes Ru - he - kis - sen und der See - len
 le - vi - a - tion, in our woe the con - so - la - tion, which our wea - ry

8
 chen Ge - wis - sen ein be - que - mes Ru - he - kis - sen und der See - len
 le - vi - a - tion, in our woe the con - so - la - tion, which our wea - ry

8
 chen Ge - wis - sen ein be - que - mes Ru - he - kis - sen und der See - len
 le - vi - a - tion, in our woe the con - so - la - tion, which our wea - ry

II
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

8
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

68

I
 Ruh - statt der See - len Ruh - statt
 spir - its, our wea - ry spir - its

8
 Ruh - statt der See - len Ruh - statt
 spir - its, our wea - ry spir - its

8
 Ruh - statt der See - len Ruh - statt
 spir - its, our wea - ry spir - its

II
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

8
 Ru - het sanf - te, sanf - te ruht! *p*
 Sleep Thou sweet - ly, rest Thou well!

p

Ru - het! *p*
 Sleep well!

I 72

sein. Höchst ver - gnügt, höchst ver - gnügt schlum -
 crave. Sweet - ly sleep, sweet - ly sleep, sink

sein. Höchst ver - gnügt, höchst ver - gnügt
 crave. Sweet - ly sleep, sweet - ly sleep,

sein. Höchst ver - gnügt, höchst ver - gnügt schlum -
 crave. Sweet - ly sleep, sweet - ly sleep, sink

sein. Höchst ver - gnügt, höchst ver - gnügt
 crave. Sweet - ly sleep, sweet - ly sleep

I 77

mern da - die Au - gen ein.
 to slum - ber sweet and deep.

schlum - mern da - die Au - gen ein.
 sink to slum - ber sweet and deep.

mern da - die Au - gen ein.
 to slum - ber sweet and deep.

schlum - mern da - die Au - gen ein.
 sink to slum - ber sweet and deep.

pianissimo

più p

pianissimo

più p

pianissimo

più p

pianissimo

più p

pianissimo

81

f I+II

84

88

p I

II

più p

f I+II

I+II 92

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
 Here at Thy grave sit we all

I+II 96

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

8
nie - der und ru - fen, ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee, call Thee as in grief we

nie - der und ru - fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

I 100 *p*

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

8
zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

II *piu p*

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

8
zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

105

108

112

p I *piu p* II *f* I+II

I+II 116

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

8
f Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

f Wir set - zen uns mit Trä - nen
Here at Thy grave sit we all

I+II 120

nie - der und ru fen dir im Gra - be
weep - ing, and call Thee as in grief we

I 124

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

II

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Ru - he sanf - te, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sleep Thou sweet - ly, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

zu: Sanf - te ruh, ru - he sanf - te, sanf - te ruh!
weep: Sweet - ly sleep, sleep Thou sweet - ly, sweet - ly sleep!

Klavierauszüge

zu Kantaten, Messen, Oratorien

Piano Reductions to Cantatas, Masses, Oratorios

Johann Sebastian Bach

Kantaten

BWV 4: Christ lag in Todesbanden. BA 10 004a

BWV 6: Bleib bei uns, denn es will Abend werden. BA 10 006a

BWV 18: Gleichwie der Regen und Schnee (dt./engl.). BA 10 018a, TP 1 018

BWV 36: Schwingt freudig euch empor. BA 10 036a, TP 1 036

BWV 45: Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist. BA 10 045a, TP 1 045

BWV 61: Nun komm, der Heiden Heiland. BA 10 061a, TP 1 061

BWV 62: Nun komm, der Heiden Heiland. BA 10 062a, TP 1 062

BWV 68: Also hat Gott die Welt geliebt. BA 10 068a

BWV 78: Jesu, der du meine Seele (dt./engl.) BA 10 078a

BWV 80: Ein feste Burg ist unser Gott (dt./engl.). BA 10 080, TP 1 080

BWV 91: Gelobet seist du, Jesu Christ. BA 10 091a, TP 1 091

BWV 110: Unser Mund sei voll Lachens. BA 10 110a

BWV 130: Herr Gott, dich loben alle wir. BA 10 130a, TP 1 130

BWV 132: Bereitet die Wege, bereitet die Bahn. BA 10 132a, TP 1 132

BWV 134: Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß. BA 10 134a

BWV 140: Wachtet auf, ruft uns die Stimme (dt./engl.). BA 10 140a, TP 1 140

BWV 158: Der Friede sei mit dir. BA 10 158a

BWV 166: Wo gehest du hin. BA 10 166a

BWV 172: Erschallet, ihr Lieder. BA 10 172a, TP 1 172

BWV 175: Er ruft seinen Schafen mit Namen (dt./engl.). BA 10 175a, TP 1 175

BWV 176: Es ist ein trotzig und verzagt Ding. BA 10 176, TP 1 176

BWV 207: Vereinigte Zwietracht der wechselnden Saiten. BA 10 207, TP 1 207

BWV 208: Was mir behagt, ist nur die muntre Jagd. BA 10 208a, TP 1 208

Johannes-Passion BWV 245 (dt./engl.) BA 5037a, TP 197

Matthäus-Passion BWV 244 (dt./engl.). BA 5038a, TP 196

Magnificat D-dur BWV 243 mit den transponierten vier Einlegesätzen aus der Es-dur-Fassung (BWV 243a). BA 5103a, TP 2

Lutherische Messen

- in F-dur BWV 233. BA 5182a, → TP 266

- in A-dur BWV 234. BA 5183a, → TP 266

- in g-moll BWV 235. BA 5184a, → TP 266

- in G-dur BWV 236. BA 5185a, → TP 266

Messe in h-moll BWV 232. BA 5102a, TP 1

Weihnachts-Oratorium BWV 248 (dt./engl.). BA 5014a, TP 85

Hector Berlioz

Te Deum op. 22. BA 5782a

Grande messe des morts (Requiem) op. 5. BA 5449a, TP 332

Messe solennelle. BA 5463a

Antonio Caldara

Dies irae. BA 3517a

Georg Friedrich Händel

Das Alexander-Fest (dt./engl.) BA 4001a

Dixit dominus. Psalm 109 (110) (lat.) BA 4002a

Frohsinn und Schwermut (dt./engl.) BA 1634

Jephta. BA 4097a

Der Messias (dt./engl.). BA 4012a, TP 175

Ode für den Geburtstag der Königin Anna (dt./engl.). BA 4007a

Saul (engl./dt.). BA 4020a

Die Wahl des Herakles (dt./engl.) BA 4011a

Joseph Haydn

Missa brevis St. Joannis de Deo Hob. XXII: 7 («Kleine Orgelmesse») BA 4653a, TP 95

Missa Cellensis Hob. XXII: 8 («Mariazeller-Messe»). BA 4654a

Missa in tempore belli Hob. XXII: 9 («Paukenmesse»). BA 4652a

Missa in St. Bernardi von Offida Hob. XXII: 10 («Heilig-Messe») BA 4651a

Missa in Angustiis Hob. XXII: 11 (Nelson-Messe»). BA 4660a

Missa in B-dur Hob. XXII: 12 («Theresienmesse»). BA 4661a, TP 99

Missa B-dur Hob. XXII: 14 («Harmonie-Messe»). BA 4659a, TP 97

Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze. Vokalfassung Hob. XX: 2. BA 4655a

Stabat Mater. BA 4642a

Wolfgang Amadeus Mozart

Messe in c-moll KV 427 (417^o). BA 4846a, TP 255

Requiem d-moll KV 626. BA 4538a, TP 152

Der Messias. Oratorium von G. F. Händel, bearbeitet von W. A. Mozart KV 572. BA 4529a

Der Messias. Oratorium von G. F. Händel, bearbeitet von W. A. Mozart KV 572. BA 4529a

Franz Schubert

Messe in F - D 105. BA 5531a

Missa in B - D 324. BA 5621a

Missa in C - D 452. BA 5622a

Missa in As - D 678. BA 5623a

Vollständige Aufführungsmateriale sind lieferbar / Complete Performing materials are available.

TP = Studienpartitur / Study Score



Bärenreiter